



Magazin für die Südwestpfalz  
Oktober 2012  
www.rwth-magazin.de



06

tipps & trends



19

haus & garten

www.unikat-spanndecken.de

SPANNDECKEN

UNIKAT

06331 - 14 12 91

Wander- u. Speiserestaurant

# Joggel-Hütte

Rodalben



Mit neuer Pächterin  
Petra Ehrmann

Gut bürgerliche Küche  
unter Leitung von  
Rainer Kupper

Täglich ab 11.00 Uhr durchgehend, Dienstag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
gerne auch mit Vierbeiner  
Tel. 01525 - 37 67 355

# JEANS WORLD

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10314

S'QUESTO Damenmode  
Modisch - Preiswert - Gut  
Größe 36 - 44



Jetzt auch QUESTO Herrenmode  
bis XXXL



Mo - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr & 15.00 - 19.00 Uhr, Sa 10.00 - 20.00 Uhr

## KERSTIN WEISHAAR

Rechtsanwältin

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben  
Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884

E-Mail: kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de

www.rechtsanwaeltin-weishaar.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung



KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

### „SERVICE • NOTRUF“

DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!



(0 63 31)

1 71 27

# Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR  
**EDV**  
PARTNER

**Display / Backcover  
defekt?**

**Notebook**

-modellunabhängig -

ab **140,-€**



**iPhone**

Wir bieten  
verschiedene iPhone  
Reparaturen zum  
Festpreis an, z.B.

- Display Tausch 120,-€
- Backcover Tausch 50,-€



**PC System inkl. 24" Monitor  
Sonderaktion**

IDEAL für Schule, zu Hause, zum Surfen.  
Einschalten und los legen!!!!!!!

**terra**  
Qualität aus Deutschland

40€ gespart.

**599,99€**

**IM BUNDLE GÜNSTIGER**

**Ausstattung PC System:**

- 4 GB Hauptspeicher
- CPU: AMD APU A4-3400 (2.7 GHz), Neuer Sockel
- Festplatte: 1 TB HD SATA-III
- Grafik: AMD Radeon HD 6410D integriert
- DVD±RW Brenner, Cardreader
- Tastatur & Maus
- Windows 7 Home Premium 64-Bit
- MS EXCEL MS Word Starter

**Unsere Leistungen:**

- ✓ Einbau neuer Hardware
- ✓ Komponententausch
- ✓ Überprüfen auf Viren und Schadsoftware und deren Beseitigung
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

**Reparaturen  
aller Marken**



**UNSER SERVICE**

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
[www.fse.de](http://www.fse.de) • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)



**100 Jahre**

## **WIR MACHEN STROM AUS WIND IN DER REGION.**

Dass man aus Wind Energie erzeugen kann, weiß man. Aber dass wir in der Pfalz und im Saarpfalz-Kreis inzwischen an rund 20 Standorten Windkraftanlagen betreiben, wissen die wenigsten. Bereits 20 % unseres Stroms stammen aus regenerativen Energiequellen. Windkraft macht uns unabhängig von Importen und erzeugt CO<sub>2</sub>-neutrale Energie. Und das ist nur ein Beispiel, wie wir erneuerbare Energien für die Region nutzen. Mehr erfahren Sie unter:  
[www.pfalzwerke.de/erneuerbare-energien](http://www.pfalzwerke.de/erneuerbare-energien)

Gute Ideen voller Energie.



**PFALZWERKE**

Bürgerhaus



Schuhfabrik

Freitag, 09. November 2012

### Ramon Chormann - Des isses Jo!

Ist Ihnen schon mal aufgefallen, daß man mit Des isses Jo! in einem Gespräch fast immer antworten kann? Es gibt aber eine Menge weitere Floskeln, über die sich Ramon Chormann uffrescht und in Rage babbelt und diese allgemein gebrauchten Oberflächlichkeiten persifliert und als roten Faden durch das ganze Programm zieht. Natürlich gibt es auch wieder viele Alltagsgeschichte, die er im (oft spontanen) Dialog mit dem Publikum verarbeiten muß: Ob Sonderangebote in Angebotsblättchen, Probleme bei der Pfandflaschenrückgabe, Diäten, den Benzinpreis, und selbstverständlich eines seiner Lieblingsthemen Ordnung bzw. Unordnung. Es Zuchtheislers Annemarie und es Dummbreitels Heinz dürfen dabei nicht fehlen und musikalisch wird es auch mit neuen Liedern wie "Babbel net un mach doch einfach", „Unromantisch“ über das Pech mit unromantischen Frauen oder die Helden-Träumerei, in der er so gern James Bond wäre, doch jeder sagt nur: „Geh heim Agent!“.



Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 15,00-19,00 Euro

Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

[www.ramon-chormann.de](http://www.ramon-chormann.de)

#### Kontakt:

Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3

67714 Waldfischbach-Burgalben

#### Ansprechpartner:

Fr. Munzinger  
Telefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202  
Mobil: 0171 4757823

#### Vorverkauf:

[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

in 67714 Waldfischbachbach-Burgalben

Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230

Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens  
Reisebüro Satter,  
Schlossstraße 32,  
Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen  
sowie unter der LEO-Ticket-Hotline:  
0631 - 37 01-6818

#### Abendkasse:

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

# 2012

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:

[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
Waldfischbach-Burgalben

## MARKUS BRODEL KFZ-MEISTERBETRIEB

- Reparaturen aller Art und Fabrikate • Autoglasservice
- HU + AU • Klimageservice • Karosserieinstandsetzung

**01.10. – 31.10. kostenloser Lichttest**



Biebermühle 5 (An der B 270)  
66978 Pirmasens Nord

Tel.: 0 63 34 - 98 39 35

Fax: 0 63 34 - 4 49 01 70

Mobil: 01 79 - 5 14 21 29

Mail: [markus.broedel@t-online.de](mailto:markus.broedel@t-online.de)



**Ab sofort Wintercheck für alle Fahrzeuge**

**Wohnanlage**  
Gräfensteiner Land

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32  
E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)

**Betreutes Wohnen**

## PLUB-EVENTS 12/13

- PLUB macht Spaß, da geh' ich hin!**
- Mi, 31.10.12 Halloween (20-1 Uhr)**  
Gruselig schönes Schwitzvergnügen mit "Blutbowle" (Party mit Musik)
- So, 23.12.12 Weihnachtssauna (10-16 Uhr)**  
Entspannung und Wellness vor dem großen Fest
- Mi, 06.02.13 Start in die tollen Tage (17-22 Uhr)**  
Startschuss für alle Sauna-Jecken - Vermodelte Saunaparty (mit Musik)
- Sa, 23.03.13 Frühlingsduft (19-24 Uhr)**  
Sanfte Musik und Frühlingsaufgüsse sorgen für Wohlbefinden

Änderungen vorbehalten!  
Aktuelle Infos dazu im PLUB oder im Internet unter.....

[www.plub.de](http://www.plub.de)

# Saunaveranstaltungen ab Ende Oktober

Ab Oktober 2012 beginnen im Hallenbad und in der Sauna wieder die Themen-Veranstaltungen. Die PLUB-Sauna startet am 31.10. mit dem schaurig-schönen Schwitzvergnügen „Halloween“. Am 23.12. steht die Weihnachtssauna am Tag vor Heilig Abend im Zeichen von Ruhe, Wellness und Entspannung mit Spezialaufgüssen. Zu Fasching geht es am 6.2.2013 in der Sauna hoch her. Die vermodelte Saunaparty mit viel Musik und Tamtam lädt zum Mitfeiern ein. Kurz vor Ostern findet im Zeichen der Wellness-Sauna die Veranstaltung Frühlingsduft statt. Entspannen und Stress abbauen

stehen im Mittelpunkt. Sanfte, leise Musik und Frühlingsdüfte steigern das Wohlbefinden. Die Veranstaltungen kosten außer dem regulären Eintrittspreis nichts extra!

### Eingeschränkte Hallenbad-Öffnungszeiten wegen Schwimmwettkämpfen

Am Sonntag, 28.10.2012., ist das Hallenbad des PLUB ab 13 Uhr für den öffentlichen Badebetrieb geschlossen. Kassenschluss ist um 12 Uhr, Ende der Badezeit um 12:30 Uhr. Grund ist der Schlabbeflicker-Pokal der DLRG.

Am Samstag, 1.12.2012, finden im Hallenbad die Vereinsmeisterschaften des 1. Schwimmvereins Blau-Weiß Pirmasens statt. Das Bad ist ab 13 Uhr für den öffentlichen Badebetrieb geschlossen. Kassenschluss ist um 12 Uhr, Ende der Badezeit um 12:30 Uhr.

Wegen des PLUB-Cups bleibt das Hallenbad am 3. Februarwochenende (16. und 17.02.2013) ganztägig für den öffentlichen Badebetrieb geschlossen.

**Alle übrigen PLUB-Einrichtungen (Sauna etc.) sind an den besagten Tagen wie gewohnt geöffnet**

# Liebe Leser,

am Sonntag, 28. Oktober, 3.00 Uhr werden wieder die Uhren auf Winterzeit umgestellt (1 Stunde zurück!). Die Tage werden kürzer und die Bremswege länger. Den Rasen braucht man nicht mehr zu mähen, dafür fallen die Blätter von den Bäumen. Jede Jahreszeit hat ihre Vor- und Nachteile. Kommt ganz auf die Perspektive an. Wir empfehlen den Herbst zu nehmen wie er kommt und uns die Abende beispielsweise mit dem Lesen eines Buches, gern auch Kindle, zu versüßen. Dazu vielleicht ein schönes Glas Wein? Hört sich für den ein oder anderen vielleicht sogar gut an. Wer es lieber geselliger mag, dem empfehlen wir mal in der neu gestalteten „Emil's Bar“ im Hotel-Restaurant Kunz in Pirmasens-Winzeln vorbeizuschauen. Dort erwarten Sie ein besonderes Flair und ein wohl sortierter Weinkeller Mehr dazu ab Seite 15 im Heft. Viel Spaß dabei wünscht

Ihr Team vom RWT Magazin

- 06** tipps & trends
- 11** mobil
- 13** kh rodalben
- 19** haus & garten
- 23** regionales termine
- 27** kulturelles
- 28** finanzen
- 29** digital
- 30** pienser, notdienste



Nächste Ausgabe:  
07. November 2012

Redaktions- und  
Anzeigenschluss:  
01. November 2012

Telefon:  
06331-239237 oder  
01522-9203808

E-Mail:  
info@rwt-magazin.de



## Nussbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH  
Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben  
Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815



nussbaumreisen@t-online.de \* www.nussbaum-omnibusreisen.de

### Unsere Reiseziele

24.10.-28.10. Herbstgold in den **Julischen Alpen** rund um **Oberkrain/Slowenien**.  
4\*\*\*\* Hotelanlage. Herrliche Ausflüge, z.B. Bled - Slow. Adria - Priam usw. 4 x HP 365,-€

### Vorschau auf unsere Winterreisen:

30.11.- 02.12. **Adventsreise nach Regensburg mit einmalig schönem Weihnachtsmarkt auf 3 Tage Schloss Emmeram, Wohnsitz der von Thurn & Taxi's. Incl. Eintritt 1 x HP, 1 x ÜF 219,-€**  
06.12.- 09.12. **Adventsreise ins Berchtesgadener Land mit Pferdekutschenfahrt usw. 3 x HP 259,-€**  
13.12.- 16.12. **Adventsreise nach St. Johann/Tirol. Innsbruck und Weihnachtskonzert. 3 x HP 279,-€**  
28.12.- 02.01. **Silvesterreise in die Altmark – Magdeburg – Tangermünde usw. Ausflüge incl. Reiseleitung, teilweise all inclusive, Silvestergala. Zum Supersparpreis!**  
(Hier ist eine besonders frühzeitige Anmeldung erforderlich!) 549,-€

### Tagesfahrten und Fahrten zu den Weihnachtsmärkten!

21.10. Fahrt in den Schwarzwald nach Lahr - im Chrysanthemenzauber	26,-€
01.12. Stuttgart – sehr schöner W-market in der Schwabenmetropole, gute Einkaufsmöglichkeiten	08.30 Uhr 24,-€
01.12. Rothenburg o.d.Tauber. Einer der traditionsreichsten Weihnachtsmärkte, herrliche Kulisse.	08.00 Uhr 30,-€
02.12. Neustadt und Deidesheim. Fahrt zu den Pfälzischen Weihnachtsmärkten.	12.00 Uhr 15,-€
02.12. Rust. Weihnachtszauber im Europapark mit Eisshow, Wintercircus usw.	08.30 Uhr 15,-€
08.12. Bernkastel Kues. Schöner Weihnachtsmarkt in der mittelalterlichen Moselstadt.	09.30 Uhr 15,-€
08.12. Esslingen am Neckar. schönster mittelalterlicher Weihnachtsmarkt Süddeutschlands.	08.30 Uhr 15,-€
09.12. Michelstadt-Erbach. Konzert mit den „Amigos“. Eintrittskarten Kat. II.	11.30 Uhr 57,-€
09.12. Michelstadt-Erbach. ohne Konzert. Aufenthalt bis 20.00 Uhr.	11.30 Uhr 25,-€
15.12. Wiesbaden – romantischer Sternschnuppenmarkt in der bekannten Kurstadt.	09.00 Uhr 23,-€
15.12. Mainz. Weihnachtsmarkt in der Gutenbergstadt. Möglichkeit zum Besuch des Museums.	09.00 Uhr 23,-€
16.12. St. Wendel – schöner Weihnachtsmarkt und Gelegenheit z. Besuch d. Krippenausstellung	10.30 Uhr 19,-€
16.12. Adventsfahrt ins Blaue. Lassen Sie sich überraschen!	19.00 Uhr 21,-€

Abfahrtsort: Pirmasens - Wasgauhalle. Andere Orte nach Vereinbarung.  
Unsere gebuchten Hotels haben alle mindestens 3 Sterne. Alle Ausflüge vor Ort sind im Reisepreis inbegriffen!  
Gerne übersenden wir Ihnen die detaillierten Reiseprogramme. Anruf genügt!

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

# HALLOWEEN

das Fest 31.10



## DEKO u. KOSTÜME

Wir haben am Donnerstag, 25.10.2012  
bis 22.00 Uhr Midnight-Shopping!

### VABO PIRMASENS

Faschingskostüme und Zubehör, Partybedarf, Dekorationen

Die Kostümpromis Tel. 0 63 31 / 4 60 61

Neckarstrasse 5 - 66955 Pirmasens

[www.vabolino.de](http://www.vabolino.de)



## Theos Risto

RESTAURANT & LOUNGE



### ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich 11.00 - 14.00 Uhr & ab 18.00 Uhr  
Samstags ab 18.00 Uhr - Dienstags Ruhetag

H&K Gastro GdB.R. • Hauptstraße 1 • 66976 Rodalben  
Tel. 06331-2270159 • E-Mail: theos2012@t-online.de

# Deutschlands größtes Halloween-Spektakel: KürBissiges Gruselvergnügen für die ganze Familie



Herbstlich willkommen! Kürbisgelb und apfelgrün leuchtet der Europa-Park in den Farben des Herbstes. Vom 29. September bis zum 4. November hält die Zeit der spitzen Zähne Einzug in Deutschlands größten Freizeitpark. Der Europa-Park verwandelt sich in eine spektakuläre Herbstlandschaft in der unheimliche Nachtgestalten zwischen tausenden Kürbissen, Äpfeln, Maisstauden, Skeletten, Chrysanthemen und Strohballen ein gruseliges Zuhause finden. Doch damit nicht genug: Showprogramm, Parade, Gastronomie, Hotels und Attraktionen passen sich der schaurigen Jahreszeit an und erwarten die Besucher mit außergewöhnlichen Überraschungen. Darüber hinaus bieten die „Horror Nights starring Marc Terenzi“ vom 28. September bis zum 3. November für die wirklich hartgesottene Gruselfans ein Erlebnis der besonderen Art, das den Besuchern einen eiskalten Schauer über den Rücken jagt.

Seit über zehn Jahren zelebriert Deutschlands größter Freizeitpark das Gruselfest: Ein orange leuchtender Teppich aus über 160.000 Kürbissen in allen Formen legt sich über die Parklandschaft. Mit mehr als 100.000 Herbstpflanzen - darunter 15.000 Chrysanthemen - 3.000 Strohballen, 6.000 Maispflanzen, Spinnenbäumen, klapprigen Skeletten und gespenstischer Illumination sorgt die Vielfalt an unterschiedlichen Kürbissen für herbstlich-bunte Akzente.

Im Märchenwald warten hunderte Kürbiswichtel darauf, von den Besuchern entdeckt zu werden. Rund um das Colonial House tummeln sich zu Halloween „Wilde Kürbis-Tiere“. Elefanten, Löwen, Antilopen und viele andere Wildtiere sind in diesem Jahr bei der Kürbisausstellung zu bewundern. Neben Kürbissen steht kaum eine andere Frucht so sehr für den Herbst wie der Apfel. Bereits zum zweiten Mal entsteht in diesem Jahr ein gigantisches Kunstwerk aus der verbotenen Frucht. Über 20.000 rote und grüne Äpfel bilden auf 80 Quadratmetern ein riesiges Früchtepuzzle.

## Halloween-Specials

Die aufwändigste Halloweendekoration Deutschlands bietet den perfekten Rahmen für herbstliche Showhighlights. Erste Gruselerfahrungen können die Kleinen in der Euromaus-Halloween-Show „Die Euromaus und die Mumie“

sammeln. In der Eisshow „SurprIce in the Haunted Castle“ verzaubern Geister und Dämonen die Besucher mit eleganten Bewegungen auf scharfen Kufen. Bei der Varieté-Show „Devilcity II“ im Teatro dell'Arte begeistern die Darsteller des Europa-Park mit erstklassiger Artistik und grandiosen Tänzen. Monster, Zombies und allerlei Nachtgestalten jagen bei der Happy Halloween Parade den Zuschauern einen wohligen Schauer über den Rücken.

Der größte Kürbis der Welt lädt alle Wagemutigen zu einer rasanten Fahrt im Pumpkin Coaster ein. Direkt nebenan können die Besucher im Magic Cinema in die 4D-Filme „Das Geheimnis von Schloss Balthasar“ mit der Euromaus und ihren Freunden oder in das „Haunted House“ eintauchen. Mit Blitzen, Gruselmusik und Nebel verwandeln sich die Kaffeetassen im Holländischen Themenbereich in die „Griemelkopjes“. Der „Fliegende Holländer“ und „Feria Swing“ bieten rückwärts ein ganz neues Fahrerlebnis. Im Halloween-Dorf vor dem Historama können sich Parkbesucher bei Halloween-Friseuren und Schminckdamen ebenfalls in gruselige Zombies und Hexen verwandeln.

Auch kulinarisch ist das Angebot im Europa-Park und im Hotel Resort ganz auf die Herbstzeit abgestimmt. Köstliche Halloween-Spezialitäten wie blutroter Dracu-Secco, Halloweengebäck, „Vampire's Dog“ mit scharfem Kürbis-Chili-Relish, Halloween Wraps mit eingelegtem Kürbis und Mango-Chutney. Im weltweit ersten Loopingrestaurant FoodLoop, im Schlossrestaurant Balthasar, sowie im See- und Fjordrestaurant warten feine Kürbiskreationen. Die leckere Halloween-Pizza in der Pizzeria Venezia lässt sogar Zombies und Dämonen das Wasser im Mund zusammenlaufen. Ob Kerkermeister, Black Death oder Sweet Devil, in den Bars des Hotel Resort warten nach einem erlebnisreichen Tag teuflische Cocktail-Kreationen.

Während sich Geister, Hexen und Kobolde nach einem langen Tag in ihre Katakomben und dunklen Gruften zurückziehen, locken im Hotel Resort bequeme Betten. Doch aufgepasst: All diejenigen Gäste, die das speziell dekorierte Halloween-Zimmer im 4-Sterne Superior Hotel „Colosseo“ gebucht haben, brauchen vielleicht auch nachts starke Nerven, wenn sie ein Auge zumachen wollen...

## Neu 2012: „The Villa“

Ein großes Gruselhaus empfängt in diesem Jahr die Besucher des Europa-Park. „The Villa“ hütet ein dunkles Geheimnis: Live-Akteure sorgen in dem viktorianischen Anwesen tagsüber für kribbelnde Gänsehaut bei den Parkbesuchern und in der nächtlichen Schockversion für gruseliges Grauen bei den „Horror Nights starring Marc Terenzi“.

## Halloween-Festival

Die Festivalwoche vom 27. Oktober

bis zum 4. November bildet den schaurigen Abschluss der Halloween-Zeit in Deutschlands größtem Freizeitpark. Kobolde und Dämonen streifen durch die gespenstische Parklandschaft und allabendlich bahnt sich die Grusel-Parade der Nachtgespenster langsam ihren Weg durch die Dämmerung. Auf dem Mittelalterlichen Gruselmarkt im historischen Schlosspark Balthasar präsentieren rund 20 verschiedene Handwerkszünfte und Gaukler ihr Können und nehmen die Besucher mit auf eine Reise ins lebendige Markttreiben des Mittelalters.

Ein musikalischer Leckerbissen erwartet die Besucher auf dem Festivalgelände. Hier feiert der beliebte Schweizer Sänger DJ BoBo den Tourabschluss seiner Show „Dancing Las Vegas“. Bereits 2011 fand die Weltpremiere seiner aktuellen Tour im Europa-Park statt. An zehn aufeinanderfolgenden Abenden präsentiert er nun das Best-Of „Dancing Halloween“. Für die Besucher des Europa-Park ist die rund 40-minütige Live-Show kostenlos und ein fulminanter Abschluss des Tages mit Gänsehautgarantie! Bereits am 26. Oktober bietet sich für die Europa-Park Besucher die Chance die Generalprobe von „Dancing Halloween“ zu besuchen.

Während der Halloween Festival-Woche vom 27. Oktober bis zum 4. November bietet der Europa-Park seinen Gästen ein spezielles Abendticket zum Preis von 17,50 Euro, das ab 16 Uhr zum Besuch des Festivals berechtigt.

## „Horror Nights starring Marc Terenzi“

Beim Gruselschocker „Horror Nights starring Marc Terenzi“ bekommt der Schrecken eine neue Dimension. Vom 28. September bis zum 3. November, immer freitags und samstags, sowie am 2. und 21. Oktober und in der Festivalwoche vom 27. Oktober bis zum 4. November täglich, tasten sich zähnefleischende Zombies durch die Dämmerung. Unerschrockene Besucher tauchen in ihren eigenen Horrorfilm ein, in dem Monster und Zombies lauern. Infos unter [www.horror-nights.de](http://www.horror-nights.de)

## SWR3 Halloween-Party

SWR3 feiert Deutschlands größte Halloween-Party mit großem Kostüm-Contest und Feuerwerk am 31. Oktober im Europa-Park. Für die passende Partystimmung sorgen DJ BoBo, Loona, Jürgen Drews und Newcomerin Joelina. DJs von SWR3 heizen den tanzwütigen Gruselfans ein, während Highspeed-Fans noch eine Runde auf den Achterbahnen drehen.



## Gewinnen mit RWT!

Für unsere Leser hat uns der Europa Park drei mal zwei Karten zum Verlosen zur Verfügung gestellt. Beantworten Sie einfach folgende Frage: Wie heißt die Show, in der der Schrecken eine neue Dimension bekommt? Senden Sie einfach eine Postkarte mit der richtigen Antwort an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de). *Einsendeschluß ist der 19. Oktober 2012.*

i

Der Europa-Park ist in der Sommersaison 2012 bis zum 4. November täglich von 9 bis 18 Uhr geöffnet, in der Wintersaison 2012/2013 vom 24. November 2012 bis zum 6. Januar 2013 (außer 24. und 25. Dezember) täglich von 11 bis 19 Uhr. Infoline: 07822/776688. Infos unter [www.europapark.de](http://www.europapark.de)

# Wenn kochen zum Erlebnis wird...

## ...ist Koch Club Zeit im Fachmarkt Pfundstein!

Hektische und anstrengende Tage liegen hinter dem Fachmarkt-Pfundstein Team. Im September fand bereits der 5. WMF-Koch Club im Fachmarkt statt. Binnen weniger Tage waren die fünf

Termine für den sehr beliebten Koch Club ausgebucht. „Es gibt nicht viele Fachmärkte, bzw. Geschäfte in unserer Region, die weder Kosten noch Mühen scheuen um Ihren Kunden immer mal wieder etwas Besonderes zu bieten“, so Hans-Joachim Pfundstein. Besonderen Wert legt Susanne Pfundstein auf die Tischdekoration. „Wenn alles stimmig ist und zueinander passt, und man von den Teilnehmern auch mal ein Lob erhält, vergisst man den Streß ganz

Team vom Fachmarkt nimmt gerne Ihre Bestellungen entgegen und informiert Sie umgehend wenn die Lieferung eingetroffen ist. Neben verschiedenen Rosé-, Weiß- und Rot- sowie Prädikats-

weinen gehören auch Liköre, Edelobstbrände, Secco und Saftspezialitäten zum Sortiment. Na, auf den Geschmack gekommen?

**Text: Red, Fotos: Privat**



Villeroy&Boch  
NewWave Kaffee-Set 12 tlg.  
• 4 x Kaffee-Obertasse (0,20l)  
• 4 x Kaffee-Untertasse (18x15cm)  
• 4 x Frühstücksteller quadratisch (24x24cm)  
Statt 216,00 jetzt nur **159,00**



schnell“, freut sich Susanne Pfundstein über die durchweg positive Resonanz auf die mittlerweile zum festen Jahresprogramm gehörende Veranstaltung. Natürlich wäre so eine Aktion nicht ohne eingespieltes Team, das sich an diesen Tagen auch als besonders flexibel erweisen muß, durchführbar.

### Zum Gelingen des Events trägt nicht unwesentlich Show-Koch Thilo König bei

Mit seiner lockeren und unkomplizierten Art sorgt er für die richtige Stimmung während des Kochens und erklärt Schritt für Schritt die Zubereitung des Menüs. Nicht nur ambitionierte Hobby-Köche kommen während des rund zweistündigen Events auf ihre Kosten. „Mitmachen kann jeder, Voraussetzung ist nur der Spaß am Kochen“, so Thilo König.

### Zu einem guten Gericht gehört natürlich auch ein guter Wein, geliefert vom Weingut Oerther

„Kann man den Wein auch hier kaufen?“, lautet eine immer häufiger gestellte Frage während des Kochens. Jetzt gibt es die passende Antwort: Ja, man kann sich die Weine vom Weingut Oerther im Fachmarkt bestellen. Das



**WEINGUT OERTHER**  
Weinstube geöffnet

Wir freuen uns auf Ihren Besuch - Fam. Dieter Oerther  
**Unterdorfstr. 9 • 76889 Oberotterbach • Tel. 06342 - 7305**  
**zwischen Bad Bergzabern u. Schweigen/Weintor**  
**Di. + Mi. ab 14.00 Uhr • Sa. + So. ab 16.00 Uhr**



Villeroy&Boch  
NewWave Gourmet-Set 4tlg.  
• 4 x NewWave Gourmetseller (33x24cm)  
Statt 112,00 € jetzt nur **69,95 €**



Villeroy&Boch  
NewWave Tafel-Set 8tlg.  
• 4 x Speiseteller (27cm)  
• 4 x Suppenteller (24cm)  
Statt 224,00 jetzt nur **169,00 €**



# FACHMARKT PFUNDSTEIN

Inh. Susanne Pfundstein



Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben



Tel.: 06331/142913

[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de) **P** direkt vorm Markt

Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis. Fr. 07.30 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

so nah, so gut, so sympathisch!



# Joggelhütte lädt wieder zur Einkehr und Rast

## Beliebtes Ausflugsziel nach umfassender Umgestaltung wieder geöffnet

Neu gestartet ist vor einigen Tagen das Ausflugslokal Joggelhütte am Hölzernen Kreuz zwischen Rodalben und Donsieders. Und das mit großem Erfolg, war die Joggelhütte doch schon früher ein beliebtes Ziel für Rodalber und Gäste weit aus der Region. Frisch mit großem Aufwand renoviert, zeigt sich die Hütte wieder in ihrem alten Charme, offen für alle, seien es Gäste, die zum Essen kommen, Wanderer oder Biker auf der Suche nach einer Rast oder Spaziergänger mit und ohne Hund.

Einen Zeitlang wurde versucht, aus der Hütte, einem wirklich schön gestalteten Lokal, ein gehobenes Ristorante mit italienischem Einschlag zu machen, ein zum Scheitern verurteilter Versuch. Nun hat der neue Besitzer aus Rodalben, Kurt Dern, die Joggelhütte wieder zu ihren Ursprüngen zurückgeführt.

Die Hütte sei sozusagen eine Rodalber Einrichtung, meint Dern. Als Ausflugslokal und Wanderhütte, selbstverständlich.

Halbe Sachen wurden hier nicht gemacht, Der Innenraum zeigt sich sehr passend ausgestattet, die Außenanlagen sind neu gestaltet, die Parkplätze gegenüber ebenso neu und naturnah angelegt. Zugang zum Lokal und sanitäre Räume sind behindertengerecht angelegt.

Seit einigen Tagen wirken als Pächter

der Koch Rainer Kupper und Petra Ehrmann, die den Service organisiert, in der Joggelhütte. Kupper lernte sein Handwerk im Ständehof, dort hatte er auch lange Jahre gearbeitet. Petra Ehrmann hat ebenso langjährige gastronomische Erfahrungen.

Pfälzisch rustikal, wie man es von einer Hüttenküche erwartet, bis gut bürgerlich ist die Speisekarte, von „Gebredelte“ mit unterschiedlichen Beilagen, Gelleriewestambes“, Hausmacherplatte oder „Schaales“ bis zur Schnitzelkarte und zu Steaks reicht das Angebot. Sonntagmittags kommt der gute Sonntagsbraten wieder auf den Tisch und da es herbstlich wird, werden auch Eintöpfe auf dem Speiseplan stehen.

Im Lokal mit seinen 120 Quadratmetern Fläche ist Platz für 70 Gäste, der schön angelegte Außenbereich bietet rund 75 Plätze.

Den Außenbereich hat vor allem Stefan Freiberger gestaltet, die Planung des Lokals, das eigentlich eher den Namen Gasthaus verdient, hatte Architekt Franz Krawath übernommen. Sehr schön in rauem Holz aus den Alpenwäldern ist auch die Theke gestaltet, hier war Jochen Ambrosch mit seiner Firma für Innen- und Gaststättenausbau am Werk.

Dass die neu gestaltete Joggelhütte

eine runde Sache geworden ist, davon überzeugten sich in den ersten Tagen schon viele alte und neue Gäste. Und auch die touristische Attraktion von Rodalben, der Felsenwanderweg, wird bestimmt ein bisschen von der

Joggelhütte als schöne Rastgelegenheit profitieren (und bestimmt auch umgekehrt), denn er läuft ganz nah an der Hütte vorbei.

**Text und Fotos: Red**



Sie freuen sich auch über die schön gestaltete Theke der renovierten Joggelhütte: (von rechts) Pächterin Petra Ehrmann, Koch Rainer Kupper und Hauschef Kurt Dern.



F

**STEFAN**  
**FREYBERGER**  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

- ▶ Bagger- und Erdarbeiten
- ▶ Anlagenbau
- ▶ Steinarbeiten
- ▶ Abbrucharbeiten
- ▶ Mäh-/Rodungsarbeiten



**Kettelerstraße 15**  
**66976 Rodalben**

**Telefon 06331 –10 484**  
**Mobil 0172 – 94 62 496**

**Günstig werben in unserer Region!**

VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**

☎ 06331 239237 / 01522 9203808 📠 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

**RWT**



# Endlich schöne Haut

Viele erwachsene Frauen sind unzufrieden mit ihrem Hautbild. Rötungen, Akne, Couperose oder große Poren sind die häufigsten Ursachen. Claudia Halor, Inhaberin des Kosmetikinstituts „einfach schön...“ in Steinalben hat mit der Methode „Maria Galland“ das richtige Behandlungsprogramm für jeden Hautzustand. Wo andere auf Geräte und Technik setzen, vertraut Claudia Halor auf die schonenden, aber hocheffizienten Masken von „Maria Galland“ mit sensationellen Ergebnissen. Ihre Haut kommt wieder ins Gleichgewicht, denn Ihre Hautpflege konzentriert sich auch das wesentliche: auf Sie! Lernen Sie Produkte und Behandlungen von „Maria Galland“ kennen und lassen auch Sie sich begeistern. Das Pflegesystem ist die erste Wahl für alle, die konsequent und gezielt auf die Bedürfnisse ihrer Haut eingehen möchten, ohne die Haut zu überpflegen. Empfindliche Haut wird gestärkt, unreine Haut normalisiert und gereizte Haut beruhigt. Jede Behandlung ist ein einzigartiges Wohlfühl-Erlebnis. Die Ergebnisse sind sofort spürbar und sichtbar. Erleben Sie Ihre Haut endlich wieder schön. Im Institut finden zusätzlich regelmäßig Beratungstage zum Thema Permanent Make Up statt. Dauerhafte Schönheit, ob beim Sport, im Schwimmbad oder in der Sauna ist nun garantiert. Auch Narbengewebe kann humanmedizinisch pigmentiert und nahezu unsichtbar gemacht werden. Unerwünschte und überflüssige Körperhaare werden mit Zuckerpaste sanft entfernt. Erleben Sie Ihre Haut samtweich und gepflegt. Zusätzlich in Verbindung mit Enzymen kann es zu einer dauerhaften Haarwuchsreduktion kommen. Haarentfernung mit Zuckerpaste ist bei allen Haarfarben möglich. Tattoos können problemlos behandelt werden, was bei Laser oder IPL nicht immer möglich ist. Ein Besuch im Kosmetikinstitut „einfach schön...“ bedeutet immer Wohlfühlen und Entspannung. Für die Inhaberin ist Perfektion dann erreicht, wenn man nichts mehr hinzufügen kann. Überzeugen Sie sich selbst und erleben Sie ein völlig neues Hautgefühl.

**Bei jeder gebuchten Gesichtsbehandlung gibt es eine kostenlose umfassende Hautpflegeberatung und ein exklusives Geschenk gratis. Gerne verwöhnen wir Sie auch mit einem kostenlosen Glas Secco**



Text und Foto: Privat

*einfach schön...*  
Kosmetikinstitut



**Claudia Halor**

Bergstraße 29 - 66851 Steinalben  
Tel. 06333 / 6020-422 - Mobil 0177-502 503 5  
[www.einfach-schoen.org](http://www.einfach-schoen.org)

## Carat4Life: Überwinden - Steigern - Erleben - Keine Meile ist zu weit!

Anzeige

Egal ob Stadt-, Wüsten- oder Bergpassagen, das Carat4Life in Rodalben bietet Dir ab Oktober 2012 ein Spinning Erlebnis der Extraklasse! DU denkst Du bist fit genug? Das Carat4Life gibt dir die Etappen an und

stützt dich durch qualifizierte Trainer. Egal ob jung oder junggeblieben, alleine oder mit Deinen Freunden - Spinning ist für Jedermann ein absolutes Highlight mit abwechslungsreichem und unterhaltsamem Programm.

Brandneue Spinningräder der Premiummarke Tomahawk warten auf Dich. Einzigartig dabei ist das revolutionäre MyRide System das Dich beim auspowern visuell unterstützt und motiviert. Egal zu welcher Zeit, Du entscheidest selbst wo Deine Grenzen liegen. Mach Dich bereit auf ein besonderes Spinning Erlebnis mit maximaler Spaß- und Actiongarantie!

Teste Uns und teste Dich jetzt im Carat4Life in Rodalben – Das Team des Carat4Life freut sich auf Deinen Besuch!

**Carat4Life jetzt auch bei Facebook -  
Gib uns dein Like!**

**Text: Jochen Schweitzer,  
Foto: Carat4Life**

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)



### Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



# Salzgrotte - Rodalben

Spüren Sie die Wirkung des Salzes



Text und Foto: Privat

Ganz gleich wie das Wetter draußen ist, die Salzgrotte ist ganzjährig geöffnet und so können Sie die wohltuende Wirkung bei jedem Wetter genießen. Die kühle Luft in der Salzgrotte ist angereichert mit Mikroelementen und dies wirkt sich positiv auf den menschlichen Organismus und die Gesundheit aus. Salz, gesundheitsbewusst einzusetzen ist eine zukunftsweisende Methode, die Sie in der Salzgrotte Rodalben testen können. Der Besuch in der Grotte bringt Entspannung und Erholung unter einem Sternenhimmel. Mit ca. 15 Tonnen naturbelassenes Himalaya-Salz, Salz aus dem Toten Meer und wertvolles Kristallsalz aus dem Stollen Klodawa wurde die Salzgrotte ausgestattet. Die Luft wird zusätzlich mit feinsten ionisierten Salzpartikeln durch eine riesige Saline angereicht, die wiederum mit den Jod-, Magnesium-, Eisen-, Calcium-, Brom-, Kalium- und Pothassiummolekülen durchtränkt ist.

Die Salzgrotte in Verbindung mit der Saline bietet ein optimales Mikroklima, das sich positiv auf die Psyche und den Gesundheitszustand auswirkt. Das Salzgrottenklima hilft bei einer Vielzahl von Erkrankungen, insbesondere bei Erkrankung der Lunge, der Rachenhöhle, der Nase und der Bronchien. Das Klima der Salzgrotte erleichtert auch den Asthmatikern das Durchatmen und bringt Linderung. Verschenken Sie doch einmal eine private Salzgrottsitzung für die ganze Familie. Gruppenbuchungen sind bis max. 10 Personen möglich, auch gerne außerhalb der Öffnungszeiten. Gutscheine für ihren Salzgrotten-Besuch erhalten Sie in allen Preislagen. Bei den Familiensitzungen mit Kindern, Dienstag um 16.00 Uhr und Samstag um 11.00 Uhr, darf es auch etwas lauter zu gehen. Vorschulkinder in Begleitung eines Erwachsenen haben freien Eintritt. Eine Sitzung in der Salzgrotte dauert 45 Minuten, immer zur vollen Stunde. Die Salzgrotte können Sie in normaler Kleidung betreten. Terminvereinbarungen werden empfohlen. Auf Ihren Besuch freuen sich Andreas Siebert & Diana Siegenthaler.

## Märchenstunde für Kinder

Sa. 13.10. + Sa. 10.11.  
11.00 Uhr  
keine Zusatzkosten

## Traumreisen mit M. Sauer

Do 15.11. um 19.00 Uhr  
„mit Klangschalen“  
Do 15.11. um 20.00 Uhr  
„Wandeln auf Traumpfaden“  
Do 23.12. um 19.00+ 20.00 Uhr  
„Kristallkugelbaum“

Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:

- Allergischer und Chronischer Bronchitis
- Asthma Bronchiale
- Allergischem Schnupfen
- Nasennebenhöhlenentzündungen
- Psychosomatische Erkrankungen
- Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
- Schlafstörungen
- Erschöpfungszustände, Depressionen
- Rheumatische Erkrankungen
- Herz-Kreislaufkrankungen



Die Salzgrotte ist für Sie geöffnet von Montag bis Donnerstag 8.45 – 11.45 und 14.45 – 19.00 Uhr, Freitag 9.45 – 11.45 und 14.45 – 19.45 Uhr, Samstag 10.45 bis 14.45 Uhr.

Weitere Informationen erhalten Sie unter 06331-508 37 11 oder [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de).

## CARAT 4 LIFE

Fitness-einfach günstig ab **19,90**

- ➔ 365 Tage geöffnet
- ➔ Minerale + Vitamine unlimited

www.carat4life.de

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben info@carat4life.de

Tibetische Klangreise mit G. Mayer  
Fr. 30.11. 19.00 Uhr

NEU  
scham. Klangträume  
Fr. 07.12. um 19.00 Uhr

NEU  
Progressive Muskelentspannung

mit M. Bär,  
Kurs I: ab Fr 19.10. 13.45 Uhr  
Kurs II: ab Di 23.10. 18.00 Uhr

(Rückerstattung durch Krankenkasse möglich)

## Salzgrotte - Rodalben

NEU  
schamanische Klangträume  
mit Dideeridoos, Trommeln, Kalimbas,  
Klangschalen uvm.

Salz, das Gold des Lebens

Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:

- Atemwegsbeschwerden
- Immunschwäche
- Hautprobleme
- Allergien
- Stress, Burn Out uvm.



Hauptstr. 147, Rodalben Tel. 06331-508 37 11 [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)

# Praxistest: Was bringt geringerer Rollwiderstand wirklich?

Sparen – wer wollte das nicht? Vor allem Autofahrer nutzen gern jede Gelegenheit, um die Tankrechnung zu stutzen. Allerdings ist das leichter gesagt als getan. Neben den üblichen Empfehlungen vom spritsparenden Fahren und allerlei Alltagstipps empfehlen beispielsweise Reifenhersteller, dem Rollwiderstand eines Pneus größere Bedeutung beizumessen. Er hätte durchaus das Potenzial, den Verbrauch zu senken. Oder anders ausgedrückt: die Reichweite zu erhöhen.

**Wie groß der Einfluss des Rollwiderstands aber tatsächlich ist, lässt sich nur schwer erfüllen oder gar messen.**

Wir wollen es in einem Praxistest genauer erfahren. Und da Reichweite vor allem bei Elektroautos eine

Schlüsselfrage ist, die über Kauf oder Nicht-Kauf entscheidet, wurden zwei mit unterschiedlichen Goodyear-Pneus bestückte Renault Fluence EV auf die Piste geschickt.

Um identische Ausgangsbedingungen zu schaffen, wurde gemessen, gewogen, fehlendes Gewicht mit Sandsäcken ausgeglichen ... Auch die Kilos der Besatzung überließ man nicht dem Zufall. „Waffengleichheit“ war angesagt. Einziger Unterschied: die Bereifung.

**Und ab ging's: 44 Kilometer, hintereinander, über Land und durch die Stadt bei gleichem Tempo.**

Die Wahl von E-Fahrzeugen für einen solchen Vergleichstest sollte sich in doppelter Hinsicht als gute Entscheidung herausstellen. Nicht nur, dass

sich das Minus an Rollwiderstand bei diesen Fahrzeugen in geringerer Batterieentladung und somit größerer Reichweite ausdrückt. Auch die digitalen Angaben über den Kraftaufwand, der nötig ist, um das Auto zu bewegen, waren anschaulicher als es das Abmessen per Kraftstoffbefüllung hätte sein können.

Rollwiderstand zum „Nachlesen“ gewissermaßen: So hatte das normal bereifte Fahrzeug 15,4 kWh auf 100 Kilometern verbraucht, das mit rollwiderstandsarmen Konzeptreifen kam auf 13,8 kWh. Entsprechend die noch zur Verfügung stehende Restreichweite von 81 bzw. 86 Kilometern.

**Der geringere Rollwiderstand vergrößerte den Aktionsradius somit um fünf Kilometer bzw. bescherte eine zehn Prozent größere Reichweite.**

Eine Größenordnung, die auch bei einem benzin- oder dieselbetriebenen Fahrzeug nicht zu vernachlässigen ist.

**Text: Auto-Reporter .NET/arie  
Foto: UnitedPictures/  
Auto-Reporter .NET**



Rollwiderstand im Test...

**MIT POWER GEGEN WINTERKÄLTE - STANDHEIZUNG STATT EIS KRATZEN**



Beratung und Einbau bei:

**EMIL SCHÜTZ**  
KFZ-MEISTEWREBETRIEB  
66976 Rodalben • Hauptstraße 6  
Telefon 0 63 31 / 1 01 72 • Fax 1 08 72

A WORLD OF COMFORT



**Eberspächer**



Wir leben Autos.

**Jetzt E-Bikes testen!**

**Autohaus Wagner Pirmasens GmbH**

Pestalozzistraße 100

66953 Pirmasens

Tel. 06331/60 87-0

www.wagner-pirmasens.de

**Autohaus Wagner**  
*...wir halten Wort*

**Alle Marken!**

**Alle Arbeiten!**

**Alles günstig!**

**Auto**

**Auto®**

**J. Bold Automobile**

66976 Rodalben • Tel. 06331/2314-0

[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)

**Pro Neuwagen**

*Top-Konditionen. Alle Marken.*

**ABC AUTOGLAS**

**Steinschlag**

in der Windschutzscheibe ?

- Kostenlose Reparatur
  - Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung
- Rodalber Str. 86, Pirmasens • Tel. 06331 / 63018



AUTOHAUS - **Winnwa**  
kompetent und freundlich

**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**

Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
www.autohaus-winnwa.de



**DER NEUE RENAULT WIND.  
JUST OPEN & PLAY.**



**RENAULT WIND GORDINI  
TCE 100**  
Unser Angebotspreis  
**17.750,- €**  
UPE: 21.195,- €\*

**Jetzt Probe fahren!**

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.  
Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 8,0, außerorts 5,3, kombiniert 6,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 145 g/km (Werte nach VO (EG) 715/2007).

\*UPE zzgl. Überführungskosten. Abbildung zeigt Wind Dynamique mit Sonderausstattung.

**DIE BESTEN  
RENAULT ALLER  
ZEITEN**



**BARPREIS 8.990,- €**

Z. B. der Renault Twingo Expression 1.2 16V MIT KLANG & KLIMA-PAKET  
Monatlich schon ab  
**99,- € UPE: 11.985,- €**

ERLEBEN SIE DIE BESTEN RENAULT ALLER ZEITEN: Freuen Sie sich z. B. auf den Renault Twingo. Dank seinen individuellen Designvarianten, seinem geräumigen Innenraum und dem kleinen Wendekreis ist er auch heute noch wie geschaffen für die Stadt. Und mit seinem Kofferraum, der bis zu 959 Liter fasst, optimal für Shoppingtouren! Und im Twingo Liberty ist noch mehr Freiheit eingebaut: Genießen Sie großartiges Open-Air-Feeling unter seinem elektrischen Faltschiebedach\*\*. Jetzt für unschlagbare 99 € im Monat leasen.

Besuchen Sie uns im Autohaus.  
Wir beraten Sie gerne.  
Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,7, außerorts 4,2, kombiniert 5,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 119 g/km (Werte nach VO (EG) 715/2007).

\*Renault Twingo Expression 1.2 LEV 16V 75 eco<sup>2</sup>: monatlich. Leasingrate 99,- €, Sonderzahlung 0,- €, Laufzeit 36 Monate, Gesamtlauflistung 30.000 km. Ein Angebot der Renault Leasing für Privatkunden, gültig bis zum 31.10.2012. \*\*Gegen Aufpreis. Abbildung zeigt Twingo Liberty mit Sonderausstattung.

**DER RENAULT MÉGANE 5-TÜRER.  
ZEIT FÜR VERÄNDERUNG.**



**RENAULT MÉGANE 5-TÜRER JE T'AIME  
1.6 16V 100**  
Unser Angebotspreis  
**12.990,- €**  
UPE: 16.230,- €\*

**Jetzt Probe fahren!**

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.  
Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 9,1, außerorts 5,5, kombiniert 6,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 159 g/km (Werte nach VO (EG) 715/2007).

\*UPE zzgl. Überführungskosten. Abb. zeigt Sonderausstattung.

**IDEAL FÜR DEN ALLTAG  
ABER NICHT ALLTÄGLICH**



**DER NEUE RENAULT ITWINGO – LIMITIERTE EDITION**

**RENAULT ITWINGO  
1.2 LEV 16V 75 eco<sup>2</sup>  
schon ab  
9.990,- €**

**INKLUSIVE  
iPHONE**

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.  
Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,7, außerorts 4,2, kombiniert 5,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 119 g/km (Werte nach VO (EG) 715/2007).

\*iPhone4. Für die Nutzung des iPhones fallen zusätzliche Gebühren an, je nach Vertrag. Der Nutzungsvertrag ist nicht Bestandteil des Fahrzeugangebots. \*\*Nur, solange der Vorrat reicht. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**KOFFERTRAUMWAGEN.**



**RENAULT MÉGANE GRANDTOUR DYNAMIQUE  
TCE 115**  
Unser Angebotspreis  
**19.990,- €**  
UPE: 23.970,- €\*

**Jetzt Probe fahren!**

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.  
Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,4, außerorts 4,6, kombiniert 5,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 119 g/km (Werte nach VO (EG) 715/2007).

\*UPE zzgl. Überführungskosten. Abb. zeigt Sonderausstattung.

**WILLKOMMEN IN IHREM WUNSCHKLIMA.  
DAS RENAULT SONDERMODELL CLIO YAHOO! MIT  
KLIMAAANLAGE SERIENMÄSSIG.**



**RENAULT CLIO 3-TÜRER YAHOO!  
1.2 16V 75**  
Unser Angebotspreis  
**9.800,- €**  
**IHR PREISVORTEIL:  
3.300,- €**

- Klimaanlage mit Pollenfilter
- elektrische Fensterheber vorne
- Zentralverriegelung mit Funk-Fernbedienung
- Fahrersitz höhenverstellbar

Bei diesem Angebot heißt es cool bleiben: Unsere Sondermodelle Clio Yahoo! bieten Ihnen echtes Wohlfühlklima dank serienmäßiger Klimaanlage und besonders komfortabler Ausstattung.

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.  
Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 7,6, außerorts 4,9, kombiniert 5,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 135 g/km (Werte nach VO (EG) 715/2007).

\*Preisvorteil für einen Renault Clio 3-Türer Yahoo! 1.2 16V 75 gegenüber der UPE des Herstellers. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

## „HaGeHa“ - Vom 31. Oktober bis

### 04. November 2012



Dieses Jahr präsentiert sich das Städtische Krankenhaus Pirmasens gemeinsam mit dem Stadtmarketing als Tochter der Stadt Pirmasens auf der **HaGeHa vom 31. Oktober bis**

**4. November 2012.** Unter dem Motto „Gesundheit ist des Menschen höchstes Gut“ bieten wir Ihnen am **Messestand in der Halle 6a, Stand 6015** ein abwechslungsreiches Programm. Verschiedene Abteilungen des Krankenhauses stellen ihre Arbeit und Ihre Aufgaben dem interessierten Publikum vor. Außerdem kann man sich interaktiv und spielerisch über die Themen Bewegung, Entspannung & Stressprävention, Ernährung, Selbstwert & Suchtprävention sowie Soziales Lernen & Kommunikation informieren und testen. Mit der neuen Sportart Speed Stacking kann man seine Fitness, Beweglichkeit, Konzentration und Schnelligkeit messen. Eine gesunde Ernährung ist ein wichtiges therapeutisches Prinzip, das immer mehr an Bedeutung gewinnt. So gibt es wichtige Informationen über gesundes Essen und nützliche Tipps bei verschiedenen Stoffwechselerkrankungen. Am Mittwoch und Donnerstag kann man unter dem Motto „Zukunft - fühl mal rein“ in einem Alterssimulationsanzug erkennen, wie Bewegungsablauf und Wahrnehmungen mit 80 Jahren aussehen. Durch eine Kinderfußmessung, die am Samstag durchgeführt wird, kommen auch die kleinen Gäste auf ihre Kosten. Vertreten sind auch die Krebsgesellschaft, Fördervereine und Selbsthilfegruppen mit interessanten Beiträgen und Informationen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Städtischen Krankenhauses Pirmasens engagieren sich, um an diesen Tagen über ihre Leistungs- und Serviceangebote zu informieren. Wir freuen uns, Sie begrüßen zu dürfen und wünschen Ihnen interessante Begegnungen, spannende Gespräche und viel Spaß bei der Erkundung unserer Welt der Gesundheit.

## Leistenbruch und Narbenbruch - Moderne Therapie 2012



Der Leistenbruch ist neben dem Narbenbruch die häufigste Hernie. Er ist bei Männern wesentlich häufiger als bei Frauen. Die Behandlung erfolgt ausschließlich chirurgisch, denn ein Bruch heilt niemals von allein. Wird nicht operiert, erweitert sich die Bruchstelle, es kommt zu Beschwerden oder sogar zu einer Einklemmung mit Absterben von Darmteilen. Dies kann unweigerlich zu einer lebensgefährlichen Situation führen. Brüche sollten frühzeitig operiert werden, zumal die Risiken bei einer Bruchoperation minimal sind. **Herr Christian Mumme, Oberarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt zu einem Vortrag „Leistenbruch und Narbenbruch - Moderne Therapie 2012“ am Mittwoch, den 17. Oktober 2012 um 18:00 Uhr, im Städtischen Krankenhaus, im Konferenzraum**



im I. UG ein. Brüche neigen dazu, mit der Zeit immer größer zu werden. Ein chirurgischer Eingriff ist daher der einzige Weg das Problem zu beseitigen. Ein Bruch kann über kleinere Einschnitte minimal invasiv laparoskopisch behandelt werden. Die Vorteile einer laparoskopischen Operation sind eine schnellere Erholungsphase, weniger Schmerzen und somit ein kürzerer Aufenthalt im Krankenhaus. Hernienoperationen sind Routineeingriffe, die sehr häufig und schon seit vielen Jahren am Hernienzentrum Pirmasens durchgeführt werden. Hier wird ein breites Spektrum operativer Behandlungen mit minimal-invasiven und innovativen Behandlungstechniken angeboten. In den letzten Jahren wurden die Operationstechniken immer weiter verbessert, so dass für jeden individuellen Fall eine optimale Therapie zur Verfügung steht. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.

## Schönheit trotz Chemobehandlung - geht das?



Der Pflegeonkologische Beratungsdienst im Städtischen Krankenhaus lädt am **Mittwoch, den 31. Oktober 2012 von 17:00 bis 19:00 Uhr, zu einer Informationsveranstaltung über „Schönheit trotz Chemobehandlung - geht das?“** ein. Frau Claudia Halor, Kosmetikerin (DKMS Life) und Frau Rita Schieler, Friseurmeisterin geben wertvolle Tipps über Pflegeprodukte, typgerechtes Schminken, Perücken, Kopftücher und Bindetechniken für Frauen vor, während und nach der Chemobehandlung. **Da nur 10 Behandlungs- und Beratungsplätze zur Verfügung stehen wird um Anmeldung unter der Tel. Nr. 06331/714-2210 oder 714-2233 gebeten.** Dieses Angebot ist kostenlos. Frau Petra Bath-Flamme, Fachkrankenschwester für Onkologie, Palliativmedizin und Schmerztherapie, steht Ihnen als Ansprechpartner Rede und Antwort. Der Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens lädt Sie hierzu recht herzlich ein.

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender Oktober 2012

10.10.	18:00	„Wenn die Blase blutet“ Öffentlicher Vortrag von Dr. Horst Brenneis
13.10.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
16.10.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
16.10.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
17.10.	18:00	„Leistenbruch und Narbenbruch - Moderne Therapie 2012“ Öffentlicher Vortrag von Christian Mumme, Oberarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie
18.10.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
22.10.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
25.10.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
<b>31.10.- 04.11.</b>	<b>10:00- 18:00</b>	<b>Besuchen Sie uns auf der HaGeHa Halle 6a, Stand 6015</b>
03.11.	08.30	Diabetestag: „Leben mit Diabetes mellitus - Bedeutung von Cholesterin & Co.“ Diabetestag mit Vorträgen und Industrieausstellung. Von 8:30 bis 12:00 Uhr
05.11.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
montags	20:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

**Patientenforum**

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



# Ein Geschenk für die Bewohner zum 40. Geburtstag



Am 1. Oktober 1972 – vor 40 Jahren, eröffnete die damals neu gegründete Gemeinschaft Deutsche Altenhilfe GDA ihr erstes Haus, das Wohnstift Trippstadt im Luftkurort Trippstadt. Die Gesellschafter der GDA hatten den Standort wohl gewählt: Hier, inmitten des Pfälzerwaldes, ließ und lässt es sich gut und vor allem gesund leben. Für seine rund 110 Bewohnerinnen und Bewohner, sowie engsten Freunde richtet das Wohnstift am 1. Oktober eine Geburtstagsfeier aus. Zuvor standen schon das Frühlingfest, Sommerfest und ein Basar im Zeichen des Jubiläumsjahres.

## Stabübergabe von Stiftsdirektor Jens Wolter an Nachfolgerin Verena Bonin

Mit von der Partie werden ehemalige Mitarbeiter und Weggefährten sein, darunter auch Vorgänger des jetzigen Stiftsdirektors Jens Wolter. „Das Geburtstagsfest ist unser Geschenk an die Bewohnerinnen und Bewohner, die uns stets die Treue gehalten haben“, so Jens Wolter. Er hat an dem Tag noch eine andere Aufgabe zu erfüllen: Dann kündigt er offiziell die jetzige Wohnstift-

beraterin Verena Bonin als seine Nachfolgerin. Jens Wolter wird zum 1. Oktober 2012 die Leitung des GDA Wohnstifts Wiesbaden übernehmen und dort Paul Géronne ablösen, der in den Ruhestand verabschiedet wird. Auf dem Festprogramm stehen neben einem Vier-Gänge-Menü eine Andacht, Festansprachen und Grußworte der GDA-Geschäftsführung und Honoratioren. Umrahmt wird das Gala-Essen von Musik der Pianistin Anne Schmitt. Am Nachmittag gibt es für die Geburtstagsgesellschaft ein Konzert mit dem Ensemble „Lazy Tongues“ und anschließend Kaffee und Kuchen.

## Im 40. Jahr wartet das Wohnstift Trippstadt mit neuen Angeboten auf

Das Wohnstift Trippstadt war und ist für viele Menschen zu einem echten Zuhause geworden. Das Haus bietet zurzeit mit 68 Einzel- und 33 Doppel-Appartements sowohl Senioren, als auch pflegebedürftigen Menschen die Möglichkeit, ein selbstbestimmtes Leben in angenehmer Umgebung zu führen. Professionelle Hilfe rund um die Uhr durch den hauseigenen Ambulanten Dienst ermöglicht den Bewohnern, auch bei Krankheit und Pflegebedürftigkeit in den eigenen vier Wänden zu wohnen. Für Schwerstpflegefälle ermöglicht der im Haus befindliche Wohnpflegebereich mit 27 Plätzen ein Verbleiben in der gewohnten Umgebung des Hauses.

Seit Frühjahr 2012 wartet das Haus mit neuen Angeboten auf. Dazu zählt „Leben mit Demenz in der eigenen Häuslichkeit“. Eigens für Menschen mit demenziellen Veränderungen wurde eine Wohnetage mit zehn Wohnungen und Betreuungsräumen eingerichtet. Hier werden betroffene Bewohner den ganzen Tag professionell betreut, können in der Gemeinschaft leben und haben dennoch die Möglichkeit zum Rückzug in ihre eigenen vier Wände. Wegen der großen Nachfrage wurde eine weitere Etage eingerichtet, die am 01. Oktober 2012 in Betrieb geht. Die offizielle Einweihung erfolgt am Mittwoch, 10. Oktober 2012 um 15:30 Uhr.

Ein weiteres Novum: Das GDA Wohnstift Trippstadt führt als einzige Seniorenwohnanlage in Rheinland-Pfalz das MS-Zertifikat der Deutschen Multiple Sklerose Gesellschaft (DMSG). Damit hat die DMSG dessen Engagement im Bereich Pflege bei Multipler Sklerose durch den ambulanten Pflegedienst des Wohnstifts anerkannt. Die Akzeptanz für das Angebot ist groß und reicht über die Grenzen von Rheinland-Pfalz hinaus. Die ersten an MS erkrankten Menschen im Alter von 35 bis 45 Jahren leben bereits in eigenen Appartements im Wohnstift – und sind eine Bereicherung für das Gemeinschaftsleben dort.

Gut aufgehoben

Wegen der großen Nachfrage schaffen wir weitere Räumlichkeiten!

## Leben mit Demenz im Wohnstift

Leben & Wohnen in der eigenen Wohnung inkl. Mahlzeiten-Service und vielen weiteren unterstützenden Hilfeleistungen für ein Leben in Geborgenheit und Sicherheit.

Die Betreuung und Tagesgestaltung unterstützen wir von 7 bis 21 Uhr mit speziellen Konzepten durch geschultes Fachpersonal.

Unsere 24-Stunden Notfallhilfe durch Pflegefachkräfte gibt zusätzliche Sicherheit.

... alles zum Festpreis!

### Besuchen Sie uns!

Eröffnungs-Feier am Mittwoch, 10. Oktober um 15.30 Uhr  
Info-Veranstaltung am Mittwoch, 17. Oktober 2012 um 18.30 Uhr



GDA Wohnstift Trippstadt  
Am Judenhübel 13  
67705 Trippstadt  
Telefon 06306 82431 (Frau Bonin)



Kontakt und weitere  
Informationen  
GDA Wohnstift Trippstadt,  
Verena Bonin,  
Telefon 06306/82-431

# „Emil's Bar“ erfindet sich neu

Ab Mitte Oktober lädt die neue Bar des Hotel-Restaurant Kunz in modernem Gebäude ihre Gäste ein

Wenn die alte Bar im Hotel-Restaurant Kunz reden könnte, so manche interessante Geschichte würde da erzählt. Am 15. Oktober öffnet die Familie Kunz aber mit der neuen „Emil's Bar“ ein weiteres Glanzlicht der weit bekannten gastronomischen Angebote des Hotel-Restaurants.

Nun zieht der moderne Bau hinter der Platanenbaumreihe rechterhand des Hoteleingangs gleich bei der Ankunft den Blick des Gastes an. „Emil's Bar“ bietet durch seine Glasfassade, durch einen Rahmen umlaufend gefasst, auch Einblicke in den interessant und modern gestalteten Innenraum.

Das Gebäude stellt sich so durch seine klare und zurückhaltende Sprache nicht in den Vordergrund, sondern lenkt den Blick auf den eigentlichen Bar Raum, der zum Wohlfühlen und „Plauschen“ einlädt.

Den Namen hat die Bar des Hotel-Restaurants, wie schon ihre kleine rustikale Vorgängerin, von Emil Kunz, der mit seiner Frau Erika ab 1950 den Lebensmittelladen und das Café betrieb und so den Grundstein für den jetzigen Hotel- und Restaurantbetrieb legte. In vier Monaten entstand die moderne Bar, geplant und umgesetzt von den Firmen Wilhelm Architekten (Bau und Außenanlage), Innenarchitektur Kohl (Innenausbau, Möbelentwurf, Beleuchtungskonzept, Material und Farbkonzept) und PTI Ingenieur-Gesellschaft (Gebäudetechnik mit Heizung, Lüftung, Elektro-

und Sanitärinstallation).

Der Eingang zum neuen Bau nimmt einige Akzente des Hotelfoyers auf und leitet so über. Rot, Beige und warme Brauntöne und Nussbaumfurniere herrschen vor in der Bar, die für gut 50 Gäste Sitzplätze bietet.

Die großzügige Bar soll nach dem Willen der Familie Kunz ein Highlight für alle Gäste werden, mit Sitzplätzen an der interessant gestalteten Bar-Theke, mit gemütlicher Sitzbank und flexiblen Tischen und Sessel, die verschiedenste Arten von Veranstaltungen erlauben - Geburtstage und Events, Cocktailwochen oder Ausklang für Hotelgäste hier als Beispiele genannt. Alle notwendigen technischen Ausstattungen für diese Veranstaltungen, für Klavierbegleitung, Platz für eine Band, Leinwand und Beamer plus Lautsprecher, sind vorgesehen. Unterstützt wird diese veranstaltungstechnische Infrastruktur von einer modernen Gebäude-

technik mit Akustikputzdecke und hocheffizienter Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung und Begleitkühlung.

In enger Zusammenarbeit mit dem Innenarchitekturbüro Kohl wurde das Beleuchtungskonzept konzipiert, das auch besondere Rücksicht auf die Energieeffizienz legt. 90 Prozent der Leuchten sind als LED-Leuchten installiert.

Die Cocktailbar mit eigenem Barkeeper wird, das kann jetzt schon als sicher gelten, neben den Hotelgästen Publikum aus der Region und weit darüber hinaus anziehen: Mit seinen hervorragenden Weinangeboten aus dem neuen Weinkeller, den drei Sorten gezapften Biers; mit der gemütlichen Sitzatmosphäre mit den hohen Ohren-Sesseln, der langen Sitzbank mit Kissen und den kleinen Bistrotischen. Zu der umfassenden Karte an Getränken werden auch kleine Speisen, Snacks und Fingerfood, und auf Wunsch ganze Drei-Gänge-Menüs im Angebot sein.

Übrigens: Sessel, Barhocker und Tische wurden in enger Absprache mit dem Möbelausstatter zum Teil neu entwickelt und, was Barhocker, Kissen, Bezüge, Lackierungen und Möbellasuren betrifft, teils eigens angefertigt.

Auch an die Funktionalität, Flexibilität und Organisation der Bar, Voraussetzung für einen Barbetrieb auf hohem Standard, stellten die Auftraggeber sehr hohe Anforderungen.



>>

## InnenArchitektur Kohl

Umbau / Ausbau

Modernisierung

Möbeldesign

Altbausanierung

Material- & Farbkonzepte

Grossgasse 14  
66954 Pirmasens

info@innenarchitektur-kohl.de

Telefon 06331 / 228352

Telefax 06331 / 142945

www.innenarchitektur-kohl.de



**VOLKER WILHELM**  
Dipl.- Ing. Freier Architekt

Mohrbrunnerstr. 13 66954 Pirmasens

Fon 06331/94326 Fax 06331/92624

Mail Wilhelm-Architekten@t-online.de

Internet www.wilhelm-architekten.de

Hotel-Restaurant Kunz ▫ Bottenbacher Straße 74 ▫ 66954 Pirmasens-Winzeln

Tel. 0 63 31/8 75-0 ▫ Fax 0 63 31/87 51 25 ▫ www.hotel-kunz.de

# SCHABELON GmbH

ESTRICHBAU • RAUMAUSTROCKNUNGEN  
HÖHENAUSGLEICHSRAHMEN • TROCKENLEGUNG  
BEI WASSERSCHÄDEN



67714 Waldfischbach-B.  
Telefon: 0 63 33 / 20 03  
Fax: 0 63 33/20 04



**KÄLTE  
KLIMA**  
FACHBETRIEB

**F + H**  
**KÄLTETECHNIK GmbH**

Inh. Jörg Fluck und Stephanie Höcker

- Kälteanlagen
- Klimaanlage
- Schankanlagen
- Montage
- Reparatur
- Wartung
- Verkauf

Zollstockstraße 8  
66955 Pirmasens

Telefon: **06331-98389**

Mobil: 0172-1994518

Fax: 06331-95214

Mail: fh@fh-kaeltetechnik.de

**Wir danken für die gute Zusammenarbeit**

Dafür wurden intensive Abstimmungsgespräche mit einem Meister vom Fach, einem bekannten Barkeeper aus Frankfurt, und dem ausführenden Schreinereibetrieb geführt: Alle späteren Handgriffe und Wege des Barkeepers in „Emil's Bar“ wurden so zuvor abgesprochen, das technische Bar-Design konsequent danach konzipiert.

Wie gewohnt bei ihren Unternehmungen legten die Bauherrn, Cordula und Eric Kunz, sehr viel Wert auf die Stimmigkeit jedes Details, das sich in



Der Traum vom ei  
Beim Thema V  
sind Spezialli

Hochwertige Weine wollen gutes Klima. Nur dann entfalten Sie das Potential, das in ihnen steckt. Das Ambiente muss stimmen. Nur dann präsentiert der Hausherr guten Freunden seine besten Gewächse mit Stolz. Und auch der Weinliebhaber selbst möchte sich wohl fühlen. Denn nur dann genießt er die Weinpflege in der Schatzkammer weit weg vom Alltag.

Viele Anforderungen, die beim Bau eines Weinkellers bedacht werden wollen.

Die Firma Neuschwander GmbH aus dem schwäbischen Brackenheim hat sich darauf spezialisiert, Weinkellerträume zu erfüllen

>>Auf natürliche Weise ein weingerechtes Klima einzustellen, gehört dabei zur Firmenphilosophie. Im Gewölbekeller unter Erde finden sich für Wein seit jeher beste Lagerbedingungen vor. Es ist dunkel, völlig ruhig und erschütterungsfrei, gleichmäßig feucht und kühl. Die Gewölbeform unterstützt die zirkulierende Belüftung. Wer also

NEUSCH



Fliesenleger-Meisterbetrieb  
**HUNSINGER**

Wohnkeramik GmbH & Co. KG  
Inh. Udo Dreher

Fliesen  
Granit  
Sanitär

Beratung  
Planung  
Verlegung  
Verkauf

Hauptstraße 28  
67688 Rodenbach  
Tel. (06374) 80 100 40

Wir verwirklichen  
Ihre Fliesenräume

*Böden auf die ich steh!..*

- Parkett
- Kork
- PVC
- Designbeläge
- Laminat
- Linoleum
- Teppichboden
- Verlegeservice

**BRÖDEL GMBH**

**BODENBELÄGE**  
und mehr ...

Höfelsgasse 5 | 66953 Pirmasens  
Tel. 0 63 31 - 9 50 08 FAX 0 63 31 - 9 32 14

**SPREIZER**

**MEISTERSERVICE**

Inh. Markus Spreizer R&F-Technikermeister

TV-SAT-Elektro - Kaffeeautomaten - Haushaltsgeräte - HIFI

Hochwaldstr. 34 • 66954 PS-Windsberg • Tel.: 0 63 31/9 41 38





Text: Red, Fotos: Privat

# genen Weinkeller Weinkellerbau sten gefragt



seinen Weinkeller als Neubau plant, ist bestens beraten, sich für einen Original Gewölbekeller zu entscheiden. Kostengünstig ist dieses Vorhaben mit Ziegelementen zu realisieren, die im Fertigbau in kürzester Zeit montiert sind. Auch nachträglich kann ein Gewölbekeller unterflur im Garten an ein bestehendes Haus angebaut werden.

Seit 1926 ist die Firma Neuschwander im Ziegelhandwerk tätig. Die geniale Idee des Gewölbekellerbaus mit vorgefertigten Ziegelementen entstand 1976. Mit einem Lieferradius, der inzwischen bis zu spanischen Weingütern reicht, werden diese Ziegelemente zu Gewölbekellern für jeden erdenklichen Bedarf in kürzester Bauzeit an Ort und Stelle zusammengefügt, am häufigsten jedoch für den traditionellen Weinkeller.

2005 gegründet und inzwischen ausgereift, ist der noch relativ junge Geschäftszweig des maßgeschneiderten schlüsselfertigen Weinkeller - Innenausbau ARCarea.

>>

der neuen „Emil's Bar“ zu einem angenehmen Gesamteindruck fügt und eine einzigartige Atmosphäre schafft.

Gelungen ist mit der neuen Bar ein in der Region bestimmt einzigartiges gastronomisches Highlight, das modernes Großstadtfair auf der Höhe der Zeit mit dem gastfreundlichen und herzlichen Ambiente verbindet, das zum Markenzeichen des Hotel-Restaurant Kunz in Pirmasens-Winzeln geworden ist.

## R.&K. WEIDLER GmbH & Co. KG



- Transporte
- Erdbewegungen
- Wegebau
- Tiefbau
- Abriss
- Außenanlagen

Uferstraße 12  
66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Telefon (0 63 34) 92 30-0  
Telefax (0 63 34) 92 30 22

Wir bedanken uns für den Auftrag  
und das langjährige Vertrauen

## Udo Lehmann INNENAUSBAU

Windsberger Str. 30 · 66954 Pirmasens-Gersbach  
Telefon 0 63 31 / 9 15 13

Wir schaffen Ihre Lebensträume!

WÄRME, WASSER, KLIMA



Im Erlenteich 11 · 66955 Pirmasens · Telefon 0 63 31.243-0 · [www.whg-rahn.de](http://www.whg-rahn.de)

- Vollwärmeschutz
- Brandschutz
- Trockenbau

- Akustikdecken
- Verputzarbeiten
- Malerarbeiten

Malerbetrieb

# Wallitt GmbH

[www.wallitt.de](http://www.wallitt.de)

Bottenbacher Str. 62 · 66954 Pirmasens  
Tel. (0 63 31) 9 85 81

Gips- und  
Stuckateurarbeiten  
Eigener Gerüstbau  
Bodenbeläge

# CAPRANO

BAUUNTERNEHMUNG  
Hochbau · Tiefbau · Schlüsselfertigbau

Pirmasens · 06331-27440 · [www.capranobau.de](http://www.capranobau.de)

Gewöhnliche Kellerräume erfahren unter den Händen des versierten Handwerkerteams der Firma Neuschwander eine teilweise spektakuläre Verwandlung. Vom firmeneigenen Architekten mit viel Kreativität nach Kundenwunsch geplant, werden innerhalb kurzer Bauzeit Weinkellerträume gestaltet, die ihres Gleichen suchen.

Um das spezielle Weinklima zu erhalten, kann - Dank des Einsatzes verschiedener Naturbaustoffe - meist auf eine künstliche Klimatisierung verzichtet werden. So ist eine Vormauerung mit Tuffstein, einem höchst porösen Naturstein vulkanischen Ursprungs, nicht nur optisch ansprechend, sondern nimmt auch aufgrund der Kapillarität einen natürlich puffernden Einfluss auf das Kellerklima. Im Gegensatz zu lärmreflektierenden Betonwänden schluckt die grobe Oberfläche zudem jedes Geräusch, so daß Wein und Genießer im Refugium von einer wohltuenden Ruhe umgeben sind. Der Einbau der materialbedingt ungleichen Blöcke bedarf allerdings der besonderen Umsicht des Fachmanns.

Um die für ein weingerechtes Klima notwendige Luftzirkulation im Raum zu optimieren, bietet sich das Anbringen eines romanischen Tonnen- oder eines Kreuzgewölbes an, das dem Raum außerdem Leichtigkeit und Eleganz verleiht.

Für die Weinlagerung selbst stehen verschiedene Regale im Systembausatz zur Wahl. Stilechter und wiederum für das Raumklima



privater Weinkeller (Foto: Neuschwander)



Schatzkammer Weingut „Trockenen Schmitts“ (Foto: Schmitt)

zuträglicher sind allerdings Regale, die mit charaktervollen Handformziegeln gemauert sind. Die Funktionalität und ordentliche Übersicht haben jedenfalls bei allen Varianten Priorität.

Für die nützliche und dekorative Ausgestaltung, die die Weinschatzkammer zum Unikat werden lässt, sind kaum Grenzen gesetzt. Brunnen mit ruhigem Wasserlauf zur Luftbefeuchtung kommen hier genauso zur Anwendung wie Nischen oder Theken aus verschiedensten Natursteinen bis hin zum Deckenspiegel zur optischen Raumerhöhung.

Die Beleuchtung wird im Hause Neuschwander mit besonderem Augenmerk bedacht, denn Wein will in Szene gesetzt werden. Spots und moderne LED - Technik bieten hierfür geniale Möglichkeiten und sind, weil frei vom Wein schädigenden UV - Licht hervorragend geeignet.

Von der Planung, auch in Zusammenarbeit mit freien Architekten, bis hin zur Fertigstellung erhält der Kunde alles aus einer Hand. Die vorab gereichte Preiskalkulation hat bei Ausführung Festpreisgarantie.

Inzwischen ist das ARCArea - Innenausbau - Team nicht nur für private Weinliebhaber tätig, sondern hat sich wie beim ARCAve Ziegelgewölbebau auch, mit viel Know-How den Profibereich der Weingüter, Genossenschaften und Hotel-Gastronomie erobert.

[www.neuschwander.de](http://www.neuschwander.de)

**Text und Foto: Neuschwander**

## Weinkellerbau

Vertrauen ist wie Wein – ein kostbarer Schatz.  
Herzlichen Dank für Ihren Auftrag !

## Weinregale

+++ Raum gewinnen +++ im Gewölbesystembau auch nachträglich unterflur +++ oder bestehende Räume schnell und sauber zum Weinkeller ausgebaut +++

**NEUSCHWANDER**

+++ Weinregal-Ab-/Werksverkauf +++ sicher, schön und höchst stabil für alle Ansprüche +++ in Modulen einfach aufeinanderstellen +++

Neuschwander Ziegelwerk · Neipperger Straße 41 · D-74336 Brackenheim · mail: [info@neuschwander.de](mailto:info@neuschwander.de) · fon: 07135.961090 · fax: 961093 · [www.neuschwander.de](http://www.neuschwander.de)

# Schreinerei Cieslik in neuen modernen Räumen

## Viel Eigenarbeit bei neuem Firmensitz auf der Moschelmühle

300 Quadratmeter Werkstatt inklusive Büro und großzügigen Sozialräumen, 60 Quadratmeter Lager, beste Anbindung an die B 270 und ein auch unter energetischen Gesichtspunkten hochmodernes Gebäude: Schreinermeister Torsten Cieslik ist mit der neuen Heimat seiner Firma sehr zufrieden. Lange in Rodalben in der Leiterstraße zu finden, ist die Schreinerei Cieslik nun in Waldfishbach-Burgalben im Gewerbegebiet Moschelmühle zuhause. Der alte Standpunkt war zu klein geworden für die aufstrebende Firma, in der neben dem Meister zwei Gesellen, einer davon Meisterschüler, und zwei Lehrlinge arbeiten.

Fast komplett in Eigenleistung wurde die neue moderne Schreinerei hochgezogen, im März 2012 war Baubeginn. Entstanden ist ein Gebäude, das auch sehr sorgsam mit Energie umgeht. Geheizt wird ausschließlich mit Holz, das als Abfall in der Werkstatt anfällt. Die Dachkonstruktion ist für die spätere Installation einer Photovoltaikanlage vorbereitet.

Einen großen Dank an alle Helfer richtet Torsten Cieslik, ohne die das Projekt nie in dieser Zeit hätte abgeschlossen werden können, wie er sagt. Ein besonderer Dank gehe an Vater Gerhard Cieslik, Zimmermann und „Vorarbeiter“ für dessen unermüdlichen Einsatz. Auch allen Kunden dankt die Schreinerei Cieslik für das Verständnis während der Bau- und Umzugsphase.

Für 2013 ist eine Erweiterung der Firmenräume mit einem Ausstellungsraum und einer ständigen Ausstellung im Außenbereich geplant. Die Schreinerei Cieslik wird hier auch optisch ihre Leistungsfähigkeit zeigen, vom Bau von Pergolas und Zäunen, Vordächern, Terrassen, Holzböden und Laminatböden bis zu Haustürbau und Wandvertäfelungen.

Eine Stärke der Schreinerei ist auch

der klassische Möbelbau für alle Wohn- und Arbeitsbereiche sowie das sorgfältige Restaurieren und Reparieren von alten Möbelstücken. Dazu kommen auch die Bereiche Innenausbau und Bautischlerei mit dem Bau von Fenstern und Türen samt Einbruchschutz.

Torsten Cieslik lernte ab 1989 das Schreinerhandwerk bei der Rodalber Firma Keilhauer, machte 2002 seinen Meister und startete 2003 in die Selbstständigkeit. So kann die Schreinerei Cieslik nächstes Jahr im März 2013 ihr zehnjähriges Jubiläum in den neuen Räumen auf der Moschelmühle feiern.

**Text und Fotos: Red**



Das Team der Schreinerei Cieslik: Cornelia und Torsten Cieslik, Dennis Kilib, Thomas Schwab und kniend Robin Hasselwander und Michael Mack. Im März 2013 feiert die Schreinerei Cieslik ihr 10-jähriges Bestehen. Bis dahin soll auch die geplante Ausstellung im Innen- und Außenbereich fertig gestellt sein.

**Holzdesign aus Meisterhand**

# SCHREINEREI CIESLIK

**Tel. 06333 / 9 93 18 83**  
**Fax 06333 / 9 93 18 82**  
**Mobil: 0172 - 82 82 703**  
**info@schreinerei-cieslik.de**

**Moschelmühle 7 - 67714 Waldfishbach-Burgalben**  
**www.schreinerei-cieslik.de**

### Buchsbaum in aller Munde

Sogar die großen Printmedien beschäftigt es: Der Buchsbaum ist in Deutschland in Gefahr! Sowohl die gefräßigen Raupen des Buchsbaumzünslers wie auch das Buchsbaum-Triebsterben können zum Absterben ganzer Hecken führen.

#### Praxis-Tipps Diagnose und Behandlung:

#### 1. Der Buchsbaumzünsler:

Besonders schädlich sind die grün-schwarzen Raupen - der Nachwuchs des unscheinbaren grau-weißen Nachtfalters. Derzeit ist die letzte Generation in diesem Jahr aktiv. Die Raupen spinnen sich bald im Inneren der Büsche zum Überwintern ein. Kontrollieren Sie daher den Buchs jetzt im Inneren auf Raupen und behandeln Sie bei Befall sofort mit

**Spruzit Schädling-frei\*\*/\*\* oder mit Raptol / Spruzit Schädling-Spray\*\*/\*\***



#### 2. Das Buchsbaum-Triebsterben *Cylindrocladium buxicola*:

Hohe Luftfeuchtigkeit im August führte zu weiterer Ausbreitung dieser Pilzkrankung. Blätter mit braunen Flecken und abgestorbene Pflanzenteile entfernen Sie sorgfältig. Behandeln Sie noch gesunde Buchspflanzen vorbeugend bei Temperaturen über 15°C jetzt noch mit **Fungisan Rosen- und Gemüse-Pilzfrei\***. Optimale Düngung und Bewässerung verringern zusätzlich die Anfälligkeit der Pflanzen.

**Produkt-Tipp:** Das **Homöopathische Buxus-Elixier** und **Azet Vitalkali** stärken die Pflanze und verbessern zusätzlich die Winterhärte.

Hinweis:  
\*Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung Etikett und Produktinformation lesen. Warnhinweise- und symbole in der Gebrauchsanleitung beachten. \*\* Genehmigung gemäß §18a PflSchG für gewerblich genutzte Kulturen.



# Haus-Ausbau und Fassadengestaltung in der dritten Generation

## Stukkateur-Firma Peter Germann in Rodalben feiert 80 Jahre Bestehen

Das Stukkateurhandwerk ist kein leichtes und auch unter dieser Sicht kann das Stukkateurgeschäft Peter Germann in Rodalben sein 80-jähriges Bestehen noch kräftiger feiern. Schon in der dritten Generation arbeiten die Rodalber Stukkateure, seit Gregor Germann am 20. April 1932 sein Gipsergeschäft gründete. Schon damals wurde in der Firma

mit bis zu zehn Mann gearbeitet. Über 40 Jahre lang war Gregor Germann Motor der Firma. Sohn Peter legte seine Meisterprüfung 1975 ab und übernahm die Geschäfte ab dem Jahr 1976. Schon Gregor Germann hatte neben den reinen Gipserarbeiten mit der Einführung von profilierten Steinputz, Waschputz und Stuckarbeiten das Angebot erweitert und Peter Germann ergänzte das Portfolio der Firma mit Stuckarbeiten, verschiedenen Spachteltechniken, Trockenbauarbeiten, Wärmedämmverbundsystemen, mit Altbaurenovierung, Fassadenanstrichen und Gerüstbau. Peter Germann führte das Geschäft bis zu einem Unfall im Jahr 2003. Um sein Unternehmen brauchte er sich aber kaum Sorgen zu machen. Die beiden Söhne Martin und Stefan begannen das Geschäft in der dritten Generation weiterzuführen. Martin Germann legte im Mai 1999 seine Meisterprüfung ab.

Peter Germann und seine Söhne betonen die Vielfältigkeit und die interessanten Arbeitsfelder des

Stukkateurberufes, des früheren Gipserhandwerkes. Deshalb nimmt es nicht wunder, dass mittlerweile sieben männliche Nachkommen von Peter Germanns Großvater Anton diesen Beruf ergriffen.

Eine immer bedeutender werdende Rolle spielt in unserer Zeit der Vollwärmeschutz von Gebäuden, um teure Energie einzusparen. Fachmännische Beratung ist dabei unabdinglich, meinen die Spezialisten der Firma Germann dazu.

Die dritte Generation der Firma Germann bietet auch unter anderem im Innenbereich dekorative Neuheiten an. Wie wirkungsvolle Spachtel- und Lasurtechniken oder individuelle Gestaltungsmöglichkeiten und atmungsaktive Feinputze und Farben auf Mineralbasis.

Qualität und Vielseitigkeit in Verbindung mit einem gesunden Preis-Leistungsverhältnis nennen die Stukkateure als ihren Weg zum Erfolg. Immer neue Ideen, Innovationen und neue Geschäftsfelder gehören hier ebenso dazu.

Ob Sohn Paul mal in die Fußstapfen seines Vaters Martin Germann tritt, das steht noch in den Sternen. Fakt ist, Stukkateure mit einer so breiten Angebotspalette wie die Firma Germann in Rodalben, werden mit Sicherheit auch in Zukunft gebraucht.

**Text und Foto: Red**



Das Team von „Ausbau & Fassade Peter Germann“ vor einem vor kurzem fertiggestellten Objekt in Rodalben. Von Links: Stefan Germann, Björn Jung, Sebastian Kölsch, Christoph Hahn und Martin Germann

## Faltstores & Jalousien

WAREMA-Faltstores sind nicht nur ein wirkungsvoller Sonnenschutz,



sondern setzen mit ihrem wohnlichen Charakter auch unverwechselbare Akzente. Weiches Licht und dennoch Schatten geben dem Raum eine besondere Stimmung. Die neue Ergänzung der WAREMA Inside-Kollektion überzeugt durch solide Verarbeitung und eine überaus ansprechende Optik. Die Wabenstruktur des Materials setzt einen attraktiven Designakzent und sorgt zudem für eine ausgezeichnete Wärmedämmung. Auch bei der Gestaltung bleibt kein Wunsch offen. Die Kollektion von WAREMA enthält eine Vielzahl an unifarbene und dekorativen Dessins. Ob mit Schnur oder Kugelkette, Elektroan-

**Sonnenschutztechnik**  
**Hans Kölsch**  
Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg  
Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 · Mobil 01 73 / 8 82 80 98

- Insektenschutz
- Markisen
- Vertikaljalousien
- Jalousien
- Flächenvorhänge
- Rollos
- Vorbaurolladen
- Faltstores

**warema**

trieb oder Griff, WAREMA-Faltstores bieten für jede Situation die richtige Bedienungsmöglichkeit. Mit WAREMA Jalousien - die Klassiker des Sicht- und Sonnenschutzes - lässt sich elegant

der Sonneneinfall und damit auch die Raumhelligkeit regulieren. Eine Vielzahl von Farben und Designs stehen zur Verfügung.

**Text: Bott, Foto: Warema**

# Bezahlbare Energie auch in Zukunft

Die bisherige Preisentwicklung der Energie, sei es Strom, Heizöl oder Gas, zeigt eine deutliche Kurve immer schön nach oben. Trotz aller Energiesparmaßnahmen, die jeder Einzelne getroffen hat, sei es Wärmedämmung, energiesparende Geräte, beziehungsweise Beleuchtung oder eine neue Heizungsanlage, sind die Energiepreise für den Verbraucher nicht gefallen, sondern gestiegen, informiert die Firmeninhaberin der Beson U.G alternative Energie-Systeme, Bettina Sonderhüsken. Somit sei die anfängliche Kostenersparnis schnell wieder dahin und ein immer größerer Teil des verfügbaren Einkommens muss für Energiekosten aufgebracht werden. Einziger Nutznießer aller Einsparversuche, so Sonderhüsken, sind die Energiekonzerne. Dahinter stecke ein ganz einfaches Konzept, das sich fast nur Monopolisten erlauben können. Wird der Umsatz geringer durch weniger verkaufte Energie, erhöht man einfach die Preise und erreicht so, auch mit weniger Verkauf, immer höhere Gewinne. Dies geschieht natürlich mit Zustimmung der Politik, die durch die Lobbyisten gefördert sei. Das Nachsehen habe der Verbraucher, denn solange der Verbraucher von den großen Energiekonzernen abhängig ist, werden diese ihre Macht, gepaart mit

Gewinn gier, ausnutzen. So hätten die vier großen Energiekonzerne 2010 eine Rendite von 29 Prozent erwirtschaftet, stellt Sonderhüsken fest. Die Firmeninhaberin weiter: solange wir in dieser Abhängigkeit bleiben, werden wir an diesem System auch nichts ändern. Daher müssen wir beginnen umzudenken und unsere Energie, vornehmlich unseren Strom, selbst erzeugen und diese selbst erzeugte Energie so effizient wie möglich um- und einsetzen". Herauszufinden, welche Möglichkeiten hier für jeden Verbraucher zur Verfügung stehen, sowie diese umzusetzen, sehen wir als unsere Aufgabe an, so Sonderhüsken. Die Firma Beson alternative Energie-Systeme erarbeite individuell auf die Verbrauchsverhältnissen zugeschnittenen Konzepte und setzte diese gemeinsam mit ihren Kunden und Partner um. Der einfachste und günstigste Weg Strom selbst zu erzeugen, sei nach wie vor die Photovoltaik-Anlage. Der so produzierte Strom gibt den Jedermann die Möglichkeit zum Beispiel eine Wärmepumpe zu betreiben, die wiederum die eigene Wärme für Warmwasser und Heizung erzeugt. Durch einen Energiespeicher (zum Beispiel Pufferspeicher) wird dieser Effekt noch effizienter. „Des Weiteren können wir uns mit einer Stromerzeu-

**Markus Sonderhüsken** **BeSon** U.G.  
 alternative Energiesysteme  
 Vertrieb u. Technik  
 Mobil: 0176-61259437  
 Burgalberstraße 23 - 66978 Donsieders  
 Tel. 06333-9554-(30) Fax.-(31) mail: info@beson-energie.de

genden Heizung (Mini-BHKW) auch ein Stück unabhängiger machen. Möglichkeiten zur Stromspeicherung stehen kurz vor dem Durchbruch", berichtet die Firmeninhaberin. Dann kann der Strom auch aus einer PV-Anlage oder dem BHKW so verbraucht werden, wie er benötigt wird, wobei man auch nicht mehr an den Zeitpunkt der Produktion gebunden ist. Sofern ihr Interesse geweckt wurde und Sie Fragen haben, oder mehr zu diesem Thema wissen wollen, kann ein kostenloser Beratungstermin vereinbart werden (Telefonnr.

06333 955430). Das Energieunternehmen Beson UG alternative Energiesysteme kann auch auf der Hageha Verbrauchermesse in Pirmasens vom 31. Oktober bis 4. November, Stand 6333 besucht werden.

**Text: Bott**

## Spanndecken - Renovierungsdecke

Neues Ambiente im Eiscafé Felder mit einer Spanndecke der Firma UNIKAT aus Obersimten. Neues Ambiente auch bei Ihnen zu Hause, an nur einem Tag.

Die Spanndecke wurde von den Gästen, wie auch von Frau Felder selbst als gelungene Ergänzung zur geschmackvollen Cafegestaltung bezeichnet.

Besonderes Augenmerk ist die, wie ein Trichter nach oben gezogene Oberlichtöffnung. Diese und andere Gestaltungsmöglichkeiten sind in der Form nur mit Spanndecken zu realisieren.

Stefan Ebelhäuser von UNIKAT aus Obersimten, montiert mit seinem Team seit sieben Jahren Spanndecken incl. Beleuchtung im privaten und geschäftlichen Bereich. Die Beleuchtungsmöglichkeiten sind hier ebenso zahlreich, wie Farbvarianten, Glanzgrade und die Formenvielfalt und sie lassen sich beliebig bedrucken. Spanndecken sind i.d.R. an einem Arbeitstag montiert und das fast ohne Schmutz. Sie sind langlebig, leicht zu reinigen und sehr robust. Die alte Decke kann in der Regel bleiben, was weiteren Arbeitsaufwand, Zeit und Schmutz erspart. Es besteht sogar die Möglichkeit mit bestimmten Decken den Raum optisch zu vergrößern.

### UNIKAT ist von Haus aus ein Malerbetrieb.

Mit besonderen Gestaltungen im Innen und Außenbereich hat sich UNIKAT einen Namen gemacht. Seit der Geschäftsgründung 2005 montiert UNIKAT auch Spanndecken. Da die entsprechenden Schulungen nicht sehr problemorientiert durchgeführt werden und jede Baustelle neue Überraschungen bereit hält, ist lernen in Eigenregie angesagt. Hier kommt die langjährige Erfahrung in Sachen Spanndeckenmontage und die umfangreiche Kenntnis des sehr spezifischen Materials zum Tragen.

Ein entsprechendes Arsenal an Spezialwerkzeug und einige Eigenkonstruktionen ermöglichen es nahezu jedes Problem zu lösen. Da UNIKAT zu den Spanndecken auch die Wand und Bodengestaltung aus einer Hand anbietet, müssen nicht verschieden Firmen koordiniert werden, was zu einem reibungsloseren Ablauf führt. In den Ausstellungsräumen zeigt UNIKAT verschiedene Deckenlösungen zu den passenden Wandgestaltungen.

### Lassen Sie sich umfangreich und kompetent beraten.

Vereinbaren Sie einen Termin unter 06331-14 12 91 zu kundenfreundlichen Telefonzeiten Montag bis Freitag von 14:00 bis 20:00 Uhr, oder hinterlassen Sie eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter.





# Garantiert der richtige Ton!

**SCHÖNER  
WOHNEN**  
FARBE

Lassen Sie sich Ihren individuellen Wunsch-Farbtönen mischen

Wählen Sie aus den aktuellen Schöner Wohnen Trendfarben Ihren Favoriten aus. Ihre Lieblingsfarbe ist nicht dabei? Kein Problem, das Team vom Fachmarkt Pfundstein mischt Ihre individuelle Lieblingsfarbe und sorgt dafür, dass Sie jederzeit exakt denselben Farbtönen auch nachkaufen können.

Um beispielsweise Reparaturen am Haus oder Ausbesserungen an schon gestrichenen Flächen vorzunehmen, bietet Ihnen der Fachmarkt Pfundstein einen ganz besonderen Service: Bringen Sie einfach ein Muster im Fachmarkt vorbei und der Farbton-Scanner bestimmt exakt die Farbe. Diese kann dann direkt in der gewünschten Menge gemischt werden. Dies gilt für Farben und Lacke sowohl im Innen- als auch im Außenbereich.

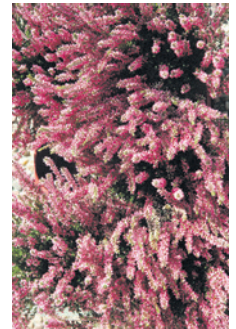
Verleihen Sie Ihrem persönlichen Lebensgefühl und Lebensstil mit Farbe den richtigen Ausdruck. Das Team vom Fachmarkt Pfundstein berät Sie gerne.

**Text: Red, Foto: Renovo**

**RENOVO**



Floragard Pinien-Dekorrinde  
mittel 8-16 mm  
60 L – 11,99 € (1 Liter 0,20 €)



Heidekraut  
1-farbig 2,29 €



Floragard Graberde  
40 L – 9,99 € (1 Liter 0,25 €)



Kompo Öllichter  
versch. Größen ab 0,89 €

## FACHMARKT PFUNDSTEIN

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis Fr. 07.30 - 18.00 Uhr - Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

Hauptstraße 84  
66501 Kleinbundenbach  
Telefon 0 63 37/99 32 40  
Telefax 0 63 37/99 32 44  
Mobil 0 170/8 35 77 33

hd-verputzarbeiten@t-online.de  
www.hd-verputzarbeiten.de

**Meisterhaft**  
Deutsche Bauwirtschaft

**HD HEINZ  
DAHLHAUSER  
VERPUTZARBEITEN**

**INNEN- UND AUSSENPUTZ · VOLLWÄRMESCHUTZ**  
· TROCKENAUSBAU · SANIERPUTZ · FASSADENANSTRICHE ·  
VENEZIANISCHE SPACHELTECHNIKEN

**Michael Krauch**

**AQUAPLAN**  
...und Wasser hat keine Chance

Blocksbergstraße 168  
66954 Pirmasens  
Tel. 06331/226111  
Fax 06331/226129  
Handy 0177-6981207  
E-Mail:  
michael.krauch@aquaplan-ps.de

**Trocknungssysteme**  
Austrocknung nach Wasserschäden  
(Wände, Estrich, Inventar etc.)  
**Neubau-/Bauaustrocknung**  
Flachdach-Dämmschicht-Trocknung  
Geruchs-Neutralisation

**Ortungssysteme**  
Rohrbruch-Ortung  
Flachdach-Leckortung  
Bau-Thermografie  
Gebäude-Analytik

Zweibrücken 06332/460756  
Kaiserslautern 0631/3502830  
Landau 06341/968846

**www.Solarbau-Mang.de**  
Photovoltaik & Solarthermie



**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



**Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben

Meisterhotline: 0170-3826790

FACHPARTNER VON  
**IBC**  
SOLAR

# Hageha glänzt mit neuen Erlebniswelten

Schauen und kaufen vom 31. Oktober bis 4. November 2012 mit Erlebnis-Charakter - Zahlreiche ideelle Träger unterstützen den neuen Veranstalter

Unter neuer Regie öffnet vom 31. Oktober bis 4. November 2012 die große Verkaufs- und Informationsausstellung hageha ihre Pforten. Neuer Veranstalter der Traditions-Ausstellung, die im zweijährigen Turnus stattfindet, ist Das AgenturHaus GmbH aus Lübeck. Der renommierte Messeveranstalter führt bundesweit 30 Messen und Ausstellungen durch, davon alleine sieben in Rheinland-Pfalz. Die Organisation der hageha liegt in den Händen eines sechsköpfigen Teams, das sowohl in einem Außenbüro in Pirmasens als auch in Lübeck angesiedelt ist. Auch die ideellen Träger sind wieder mit im Boot: die Handwerkskammer der Pfalz, die Kreishandwerkerschaft Westpfalz, der Einzelhandelsverband Pfalz und nicht zuletzt die Stadt Pirmasens.

Martin Schmidt, Geschäftsführer des Lübecker Unternehmens, erklärt: „Wir müssen das Rad nicht neu erfinden. Unsere Konzeption der hageha basiert auf unserer umfassenden Erfahrung im Bereich Verbrauchermessen, kombiniert mit neuen Impulsen. Dabei knüpfen wir auch an das am Markt gut eingeführte Logo der hageha, den drei Fahnen, die für Handwerk, Gewerbe und Handel stehen, an. Unsere guten Kontakte zu den ideellen Trägern, die wir wieder ins Boot holen konnten, sind eine wichtige Säule, um in einer recht knappen Vorbereitungszeit von nur sechs Monaten eine ansprechende Veranstaltung auf die Beine stellen zu können.“

Die hageha 2012 präsentiert sich mit attraktiven und klar strukturierten Themenwelten und emotional ansprechenden Inhalten mit Erlebnis-Charakter. Ganz klassisch zeigen sich die Bereiche „PirmasensErleben“ und „HandWerk“, in denen städtische Einrichtungen, Institutionen, die Handwerkskammer

der Pfalz oder die Kreishandwerkerschaft Westpfalz mit ihren zahlreichen Innungen ihre Präsentationsplattform innehaben. Großen Zuspruch verzeichnen die Organisatoren derzeit auch im Bereich „BauWerk“, welcher sich den Themen Renovieren, Sanieren, Bau und Ökologie widmet. Komplett neu ist die Präsentationsfläche „DesignForm“. In einem speziellen Bereich wird eine der Messehallen verdunkelt, mit schwarzem Teppichboden ausgestattet und pointiert beleuchtet. Die Aufmerksamkeit der Besucher wird durch die bewusste Reduktion einzelner Sinne auf das Wesentliche gelenkt. Durch die Akzentbeleuchtung, die der Veranstalter zur Verfügung stellt, entfalten speziell hochwertige Produkte ihre besondere Wirkung. Diese Präsentationsform ist bei vergleichbaren Verbrauchermessen, die das AgenturHaus organisiert, ein wahrer Publikumsmagnet. Schmidt ist sich sicher, dass dieses Novum auch bei der hageha in Pirmasens hohen Zuspruch seitens der Aussteller und Besucher finden wird. Großen Wert legen die Organisatoren auf eine hochwertige Optik aller Hallenbereiche. Eine gute Ausstattung mit Teppichböden auf den Laufwegen ist dabei selbstverständlich. Hinzu kommen die speziellen Ausstattungsvarianten einzelner Themenbereiche. Neben der DesignForm-Fläche werden auch die Bereiche 'WeihnachtsZauber' und 'Vivaltalia' besonders ausgestattet. Dabei ist die hageha für die Messemacher weitaus mehr als eine reine Verkaufsausstellung. Sie ist eine Leistungsschau in der Region für die Region mit hohem Informationsgehalt und deutlichem Erlebnischarakter.

Die hageha belegt die Hallenkomplexe 5 und 6 und einen Teil des oberen Freigeländes. Sie ist vergleichbar mit einer großen Erlebniswelt, in der die Besucher an fünf Tagen so manches Schnäppchen machen können. Das Angebot umfasst Waren, Informationen und Dienstleistungen zu den Themen Wellness und Gesundheit, Tourismus und Reisen, Mode und Lifestyle, Telekommunikation und Unterhaltungselektronik, Essen und Trinken, Hauswirtschaft, Auto und Motorrad, Bauen und Renovieren, Heim- und Gartengestaltung, Werkstatt und Werkzeug, Spannung, Spiel und vieles mehr. All dies wird begleitet durch zahlreiche Sonderschauen und Vorführungen der einzelnen Aussteller, des Handwerks und einem großen Unterhaltungsprogramm auf der Hauptbühne. Dabei liegt die regionale Einbindung von Institutionen und Vereinen den Veranstaltern besonders am Herzen. „Wir möchten den Vereinen eine Plattform bieten, um ihre Aktivitäten einem breiten Publikum zu

präsentieren. Speziell für Sportvereine, die sich im hohen Maße der Jugendarbeit widmen, bieten sich hier hervorragende Präsentationsmöglichkeiten. Wir sind da sehr offen für neue Ideen und freuen uns über jeden Verein, der sich mit einbringen möchte und auf uns zukommt,“ so Schmidt.

Das Unternehmen Das AgenturHaus GmbH, das in Rheinland Pfalz auch die Ahrtschaft in Bad Neuenahr-Ahrweiler, die LebensArt Messen in Pirmasens und Germersheim, die Maison & Jardin in Neustadt-Mußbach und am Standort Pirmasens zusätzlich die Angeln & Jagen und die Kulinaria & Lifestyle durchführt, arbeitet mit

einem Team von sechs Mitarbeitern an der hageha. Selbstverständlich stehen diese auch gerne jederzeit zu einem persönlichen Beratungstermin für potenzielle Aussteller zur Verfügung wie Schmidt versichert. Unter info@das-agenturhaus.de können Interessierte einen unverbindlichen Beratungstermin vereinbaren. Vor Ort ist das Pirmasenser Büro in der Zeppelinstraße kompetente Anlaufstelle. Weitere Informationen zur hageha sind im Internet unter der neuen Präsenz www.hageha-messe.de zu finden.

**Text: Das AgenturHaus**



Tel. 0 63 31 - 22 93 81

Ihr wollt den schönsten?  
Wir haben ihn!  
Die neue Mercedes A-Klasse!





Zugelassener Bildungsträger nach AZWV

Hauptstelle:  
Rudis Fahrschule GmbH  
Dankelsbachstraße 28  
66953 Pirmasens

Nebenstellen:  
• Dahn  
• Thaleischweiler-Fröschen  
• Vinningen

www.rudis-fahrschule.info

## Öffnungszeiten

- 31.10.2012, Mittwoch  
10 bis 18 Uhr
- 01.11.2012, Donnerstag (Feiertag)  
10 bis 18 Uhr
- 02.11.2012, Freitag (Happy Hour  
ab 17 Uhr) 10 bis 20 Uhr
- 03.11.2012, Samstag  
10 bis 18 Uhr
- 04.11.2012, Sonntag  
10 bis 18 Uhr

## Eintrittspreise

- Erwachsene: 6,- €
- Ermäßigt: 5,- €
- Jugendliche: 3,- €  
(13 bis einschließlich 17 Jahre)
- Kinder: frei  
(bis einschließlich 12 Jahre)
- Happy Hour ab 17 Uhr: 3,- €  
(02.11.2012, Freitag)

10.10.2012

**Thaleischweiler-Fröschen.** Blutspende Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Thaleischweiler-Fröschen und Umgebung, Ringerhalle, 16:00 – 20:00 Uhr

12.10.2012

**Lemberg.** Wasgau-Mountainbike-Marathon. Infos: SV Lemberg Abteilung Radsport, Klaus Emser, Tel: 0173/6701235,

Mail: bike4fun@t-online.de

**Wallhalben.** Märchenwanderung im Wallhalbtal, Kneispermühle. Info: Hiltrud Woll, Tel. 06371-15436

13.10.2012

**Clausen.** Kirchweih. 13. - 14.10.2012

**Rieschweiler.** Lichterfest (Turnverein Wirtin), Turnverein 1920 e.V. Rieschweiler, TVR-Turnhalle in Rieschweiler, 18.00 Uhr

**Weselberg.** Kerwe der Ortsgemeinde Harsberg. 13. - 15.10.2012

14.10.2012

**Pirmasens.** 80. Münzbörse für Münzen, Medallien, Papiergeld, Ansichtskarten und Zubehör. Messehalle PS, 09:00 - 16:00 Uhr, Info: Herr Klug, Tel: 06333/5790

15.10.2012

**Rodalben.** 24. Gräfensteiner Wanderwoche. 15. - 20.10.2012, Auskunft: 06331/234-180

17.10.2012

**Pirmasens.** Was tun gegen Osteoporose - Vorsorge, Diagnose und Behandlung. Carolinensaal, Buchweiler-Tor-Platz, 66953 Pirmasens, 18:30 Uhr. Volkshochschule Pirmasens, Frau Nuss, Tel. 06331/213647

19.10.2012

**Fehrbach.** Kerwe, Kerweplatz in Fehrbach, 19. - 23.10.2012

**Rodalben.** Blutspendetermin des DRK Rodalben. Mozartschule. 16:00 - 20:00 Uhr

**Rodalben.** Vortrag und Buchlesung von Peter Gunsch, Lyrischer Reiseführer über die Pfalz" im Dr. Lederer Haus, 19:00 Uhr

20.10.2012

**Herschberg.** Herbstfest des Frauenchors. Bürgerhalle Herschberg

**Leimen.** Oktoberfest des TuS Leimen im Sportheim. Auskunft: 06397/227

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

**Leimen.** Vom Baumblut zum nordischen Weihrauch. Das Harz unserer heimischen Nadelbäume betört uns mit seinem Duft. Gemeinsam wird eine Räuchermischung mit nordischem Weihrauch hergestellt und verräuchert. Am Kurpfad 18, 14:00 Uhr. Info: Heidrun Johnner-Allmoslöchner, Tel. 06397-993288

**Maßweiler.** Oktoberfest, TuS Maßweiler, Sportheim, 20:00 Uhr

**Rodalben.** „Sahneschnittchen“, Bluskabarett der „Twtotones, Dr. Lederer Haus, 20:00 Uhr

**Thaleischweiler-Fröschen.** Weinfest, Schwarzbachtaler Blasmusik e. V. Thaleischweiler-Fröschen, Im Steinbruch, 20,00 Uhr

**Weselberg.** Kerwe. 20. - 23.10.2012

21.10.2012

**Donsieders.** Großes Gebet in der Herz-Jesus Kirche. Auskunft: 06333/5765

**Merzalben.** „Goldener Herbst auf Burg Gräfenstein“, Kostümführung, Beginn 14:00 Uhr, Auskunft: 06331/719419

**Münchweiler.** Siegerehrung im Blumenschmuckwettbewerb des Obst- und Gartenbauverein im Bürgerhaus, 15:00 Uhr, Auskunft: 06395/7227

27.10.2012

**Biedershausen.** Kerwe. 27. - 29.10.2012

**Höheinschweiler.** Preisverteilung Blumenschmuckwettbewerb, Obst- und Gartenbauverein Höheinschweiler, Mehrzweckhalle, 19:00 Uhr

28.10.2012

**Pirmasens.** Volkslauf „Rund um den Arius. Endurance-Team Pirmasens, SV Blau Weiß Pirmasens, SV Lemberg, Auskunft: Hartmut Kling, Tel. 017624288211,

klingsjumper@aol.com, [www.teamtriathlon-pirmasens.de](http://www.teamtriathlon-pirmasens.de)

31.10.2012

**Donsieders.** „Halloween-Aktion“ der Jugendfeuerwehr Donsieders. Auskunft: 06333/3614

**Maßweiler.** Halloweenparty, TuS Maßweiler, Sportheim, 20:30 Uhr

**Münchweiler.** Halloween-Party des Musikverein um 20:00 Uhr im „De Club“, Auskunft: 06395/7855

01.11.2012.

**Pirmasens.** HaGeHa 2012 - Die Messe der Region. 01. - 04.11.2012. Messehallen Pirmasens

02.11.2012

**Pirmasens.** Novembermarkt mit verkaufsoffenem Sonntag. 02. - 04.11.2012. Innenstadt, Schloßplatz

**Rodalben.** Nachtwächterführung in Rodalben, Treffpunkt um 19:00 Uhr am Haus der Kultur

03.11.2012

**Rieschweiler.** Kinder- und Babybassar, Elternausschuss und Förderverein der Kindertagesstätte „Kuckucksnest“ Rieschweiler, Pfaffenberghalle Rieschweiler, 14:00 - 16:00 Uhr

06.11.2012

**Rieschweiler.** Konzert russische Vokalsolisten, Prot. Kirche Rieschweiler, 19:00 Uhr

09.11.2012

**Münchweiler.** Blutspendetermin des DRK ab 16:00 Uhr in der Schillerschule. Auskunft: 06395/8160

## IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

Oktober 2012

>10 mi open stage Richard Dee Daa

>12 fr Dos Hombres

>17 mi open stage Jupp

>19 fr Bene+ Sally

>24 mi open stage Harry

>26 fr 2 of Us Klaus+Hans

>31 mi HALLOWEEN PARTY LIVE MUSIK

Jeden Mittwoch:

OPEN STAGE!

(offene Bühne mit diversen Musikern)

Konzertbeginn: 21.00 UHR

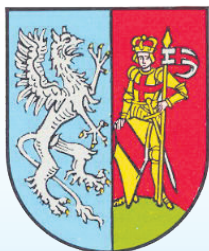
0.4 BEER HAPPY HOUR

Do. - 20:00 - 21:00 Uhr

> 2 For 1 <

Weitere Infos & Termine:

[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)



## Kerwe in Clausen

Von Freitag, 12. Oktober bis Montag, 15. Oktober wird in der Gräfensteingemeinde die Kerwe gefeiert. Kerweauftakt ist bereits am Freitag um 18 Uhr mit einem Schlachtfest im Sportheim des Fußballklubs Clausen (FKC). Der Verein „Kreuzbergbuwe“ hat auf dem Dorfplatz wieder ein beheiztes Festzelt aufgebaut. Fassanstich ist am Samstag um 16 Uhr im Festzelt. Ab 20 Uhr spielt die Top Band „Cocojamba“. Das Kerwenspiel

bestreitet um 15 Uhr die erste Mannschaft des FKC gegen den MTV Pirmasens. Um 17 Uhr findet ein Pokalspiel statt. Es spielt die AH des FKC gegen die Elf des FC Münchweiler. Anschließend findet ein gemütliches Beisammensein im Sportheim statt. Das vielseitige Programm wird am Sonntag ab 11.30 Uhr im Festzelt mit einem Frühschoppen, der von der Clouser Blasmusik musikalisch umrahmt wird, fortgesetzt. Mittagessen wird gegen 11.45 serviert. Es gibt unter anderem Rollbraten mit Knödel und Salat und Rindfleisch mit Meerrettich. Die mit Spannung erwartete „Kerweredd“ wird

um 14 Uhr am Dorfplatz in gewohnter Manier von Peter Brechtel, junior vorgetragen. Der Eintritt in das Festzelt kostet zwei Euro. An den Kerwefeiertagen bieten die Fahrgeschäfte und Verkaufstände ein attraktives Programm für jung und alt. Die Schausteller haben auf dem Dorfplatz wieder einen großen Vergnügungspark aufgestellt. Die Kerwe klingt am Montag ab 10 Uhr im Sportheim des FKC mit einem Kerwefrühschoppen und einem Imbiss aus. Die Gastronomie ist natürlich bestens gerüstet für den Ansturm der Gäste aus nah und Fern.

**Text und Foto: Bott**

## Sägewerk Wilhelm Vatter GmbH



### Unsere Angebote:

Douglasienbauholz roh und gehobelt für Dachstuhl, Carport u. Pergola.

Außenverschalung/Glatkantbretter in heimischem Douglasien und Lärchenholz sowie in sibirischer Lärche

Douglasien Nut und Federbretter, Douglasien Riffeldielen sowie Douglasien Fußbodendielen

Holzhandlung und Bearbeitung

Mühlenstraße 4 · 67707 Schopp · 06307 / 347 · [www.vatter-holz.de](http://www.vatter-holz.de)

**hartmann & renneis gbr**  
zimmerei · dachdeckerei

marhöferstr. 7

66978 clausen

tel./fax: 06333-279690

mobil: 0176-20139358 / 0160-8303916



# Außer Spesen nichts gewesen?

## Arius Projekt Hochsicherheitsserverfarm steht auf der Kippe

Im Juni war noch eitel Sonnenschein. Ein großes Projekt war auf dem Weg zu seiner Geburt: Die Meinke Holding aus Luxemburg wollte in dem ehemaligen Natobunker ein Hochsicherheits-Rechenzentrum installieren. Die Pläne waren weit gediehen, Baugenehmigungen unterwegs, jetzt im Herbst sollte eigentlich mit dem Bau begonnen werden. Eigentlich. Denn statt Bauarbeitern, die den versiegelten und begrüntem Eingang des Bunkers wieder freilegen, werden Anwälte aktiv.

In der lokalen Presse, besonders in der Pirmasenser Zeitung, waren die Ereignisse, die sich in den letzten Wochen überschlugen, zu verfolgen.

Über das Vermögen der Planungsgesellschaft „Intelligent Data Center Hub (IDCH) Germany GmbH“ wurde ein Insolvenzverfahren eröffnet, beantragt von Jörg Meinke. Was wiederum die beiden weiteren Gesellschafter der Meinke-Holding, zu der die IDCH gehört - ein bekannter Pirmasenser Architekt und ein weiterer Investor - aktiv werden ließ. Meinke hätte nicht informiert über die Insolvenz, hieß es. Meinke wurde kaltgestellt, der Architekt übernahm die Führung.

Was wiederum Meinke einen Strafantrag stellen ließ. Der Pirmasenser hätte seine Kompetenzen zum Nachteil der IDCH überschritten.

Nun hängt das Mammutprojekt, als Chance der ganzen Region tituliert, in der Luft. Denn die Ideen und Pläne für das Arius-Projekt sind Teil der Insolvenzmasse.

Gescheitert war die Finanzierung des Baubeginns auch durch Einsprüche Ruppertsweilerer Bürger, die sich erneut als Leidtragende sahen, denn der Bunkereingang liegt in Sichtweite der Ortsgrenze. Schon beim letztendlich gestoppten Ausbau des alten Wehrmachtbunkers als Natoführungsbasis für den Ernstfall waren monatelang Baumaschinen und Laster durch Wohnstraßen des Ortes gerollt.

Von Ortsseite her, der Bunker liegt auf der Gemarkung von Münchweiler, und auch von Seiten der Verbandsgemeinde waren die Signale auf Grün gestellt. Bauplanerisch war alles in trockenen Tüchern. Was am Ende zu den Verzögerungen und zur Insolvenz führte, ist für Außenstehende nicht klar zu sehen.

Sonnige Zeiten hatte Meinke der Region versprochen, würde sein Projekt starten. Alle Gemeinden, besonders Münchweiler, sollten dann vielfach profitieren. Auch durch den Zuzug von IT-Firmen, die sich in der Nähe des IDCH im Arius ansiedeln werden, wie Meinke sagte. Auch rasend schnelle Datenverbindungen würden entstehen,



„Noch tut sich nichts im Arius-Bunker und der Eingang bei Ruppertsweiler liegt weiterhin versiegelt und begrünt.“

zudem der größte Datenknotenpunkt in Deutschland nach Frankfurt.

Die „Datenwolke“ im Internet als Zukunftsmodell, jeder in der Region unterwegs im Internet mit Tablet und Smartphone. Die Voraussetzungen dafür schaffen solche Serverfarmen, wie jene im Arius entstehende, so der Spruch. Gas, Strom, Wasser würde das IDCH dann über Münchweiler beziehen. Und die prekäre Finanzsituation der Gemeinde, würde ab 2014, 2015 ein Ende haben, so sprach Meinke mehrfach auch vor dem Gemeinderat Münchweiler.

Auch die Zusammenarbeit mit

den technischen Universitäten der Region, allen voran der TU Kaiserslautern, sei schon in Planung, so der (nun frühere) IDCH-CEO. Sogar einen neuen Studiengang wollte er initiieren, „Innovative Engineering“. Dieser Masterstudiengang sollte Absolventen optimal dafür vorbereiten, als eigenständige IT-Unternehmer zu agieren.

Nichts gewesen außer Spesen? Das wird sich in den nächsten Wochen zeigen. In der Theorie kann jeder der Meinke-Holding-Gesellschafter die Pläne weiterverfolgen – wenn er eine Finanzierung dafür findet.

**Text und Foto: fre**



Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 16. Oktober ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

PKWS KOMBIS CABRIOS VANS JEEPS

**AUTOS GESUCHT!**

WIR KAUFEN, VERMITTELN UND EXPORTIEREN FAHRZEUGE ALLER ART

ÜBER 30 JAHRE AM MARKT - SERIÖSE ABWICKLUNG

Tel. 06334-92270

PS-BIEBERMÜHLE - AN DER B 270

www.autoberndl.de

AUTOS ALLER MARKEN

TRANSPORTER BUSSE

# Lenche

Gasthaus Neumayer

- Räumlichkeiten für Familienfeiern
- Gästezimmer mit Frühstück
- Veranstaltungen
- Schlachtfest (eigene Schlachtung)
- Biergarten u.v.m

**Wolfgang Böhler**

**66919 Weselberg - Hauptstr.1**

**Tel.: 06333 65901 - Mobil: 0173 8700694**

## SAALFRANK

BAUUNTERNEHMUNG GMBH & CO. KG

**HOCHBAU • TIEFBAU • STRASSENBAU**

Rudolf-Diesel-Straße 11 • 66919 Weselberg/Pfalz • Tel.: 06337-9952-15  
Fax: 06337-9952-16 • eMail: info@saalfrank-bau.de • URL: saalfrank-bau.de

## Schneider/Huhn GmbH Zimmerei - Meisterbetrieb - & Dachgestaltung

Rudolf-Diesel-Str. 20  
66919 Weselberg

Tel.: 0 63 33 / 6 43 89  
Fax: 0 63 33 / 6 31 61



Carports  
Dachstühle  
Wintergärten  
Holzrahmenbau  
Dachumdeckungen

[www.schneider-holzbau.com](http://www.schneider-holzbau.com)

## Kerwe in Weselberg



Die Ortsgemeinde feiert von Samstag 20. Oktober bis Dienstag, 23. Oktober ihre Kerwe. Am Samstagabend ist beim Musikverein „Laetitia“ Tanzmusik angesagt. Der Musikverein setzt das Programm am Montag, ab 10 Uhr im Vereinsheim mit einem geselligen Frühschoppen fort. Die erste Mannschaft des Sportclubs Weselberg spielt am Sonntag gegen die Elf des SC Stambach.

Die 1b- Mannschaft trifft am gleichen Tag auf den FC Oberauerbach. Anschließend findet im Sportheim bei Discomusik ein gemütliches Beisammensein statt. Das Gasthaus „Lenche“ (Neumayer) ist an allen Kerwefeiertagen geöffnet. Das umfangreiche Speiseangebot reicht von den bekannten Steaks über Schweinfilet bis hin zu Schnitzel und Bratwürsten. Für den Durst ist natürlich auch gesorgt. Am Montag lädt das Gasthaus ab 20 Uhr zur Tanzmusik ein. Die Schausteller haben auf dem Dorfplatz wieder einen großen Vergnügungspark aufgestellt, auf dem es sicherlich wieder rund geht. Die Kerwe wird am Dienstag wieder für ein Jahr begraben. Die Straußbuwe haben jedoch in diesem Jahr auf einen Auftritt verzichtet.

**Text: Bott**

## Elektro Müller

MEISTERBETRIEB

**Elektroinstallation  
Photovoltaikanlagen**



**ZEISELSTR. 14 · 66919 WESELBERG**

**Tel. 06333/276738 · Fax 993792  
Mobil 0173/8863732**



Praxis  
für Logopädie  
Astrid Brunn-Chelius

Sprach- Sprech- Stimm- und Schluckstörungen

67714 Waldfishbach-Burgalben

Bahnhofstrasse 5

Tel: 06333/77223 \* Fax: 77224

e-mail: A.B-C@t-online.de \* [www.logopaedie-abc.de](http://www.logopaedie-abc.de)



Nächste Ausgabe:  
07. November 2012

Redaktions- und Anzeigen-  
schluss: 01. November 2012

Tel.: 06331-239237 oder  
01522-9203808

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

# Die besten Freunde des Menschen

## Der Igel in der Weihnachtskrippe und andere Tiergeschichten

Mit „Der Igel in der Weihnachtskrippe“ startet der Zeitgut Verlag eine neue Erzählreihe, diesmal mit Tiergeschichten.

Tiere sind seit ewigen Zeiten mit dem Menschen verbunden. Wie vielfältig das Leben mit ihnen sein kann, ist in diesem Sammelband nachzulesen.

Es sind 39 erstmals veröffentlichte wahre Erlebnisse. Das Buch vereint heitere, ernste und kuriose Erinnerungen mit Tieren aus fast 80 Jahren. Menschen aus allen Gegenden Deutschlands haben sie erlebt, viele Geschichten stehen im Zusammenhang mit ihrem zeitgeschichtlichen Hintergrund.

Die Autorinnen und Autoren erinnern sich an Tiere als treue Gefährten, Lebensretter, Nutztiere und kleine Lieblinge. Sie berichten von engen Beziehungen, die als Erinnerungen bleiben.

Wer könnte es auch vergessen, von einem treuen Hund vor Bomben gerettet worden zu sein?

Und wer denkt nicht gern zurück an ein Reh, das er als Kitz im Wald auffand und dann großzog?

Es sind nicht ganz alltägliche Geschichten mit zahlreichen persönlichen Fotos, die diese so authentisch und liebenswert machen. Die Geschichte von dem Berliner Katzenpaar etwa, dessen Liebe alle Trennungen überwand. Das traurige Dasein des kleinen Zirkushundes, der es nur wenige Wochen gut hatte in seinem Leben.

Die Geschichte vom aufmerksamen Wachhund, der den Briefträger gefangen hielt. Oder die Geschichte von den Gänsen, die es sich in den Liegestühlen bequem machten.

Es ist eine wahre Freude, die treuen Begleiter der Menschen in diesem Buch zu erleben, die sich – ähnlich den Menschen – in ihren Charakterzügen, Eigentümlichkeiten und Vorlieben unterscheiden.

Die beliebtesten Hausgenossen sind

immerhin mit 15 Hunde- und sechs Katzensgeschichten vertreten. Aber nicht nur von ihnen wird hier berichtet. Sondern auch von anderen Tieren, wie Fröschen, einem Igel, Ziegen, Pferden und vielem mehr ist die Rede.

Vier Weihnachtsgeschichten mit Tieren runden diese Sammlung ab und machen das Buch zu einem Vergnügen für das ganze Jahr. Die Erinnerungen sind von Menschen aller Altersgruppen mit Herzblut geschrieben. Einige Erlebnisse stammen aus der Kindheit, denn Tierliebe fängt ja schon sehr früh im Leben an. Und wer hat nicht selbst im Leben ein unvergeßliches Erlebnis mit einem Tier gehabt, von dem man immer wieder gern berichtet?

So liegt hier ein Lese- und Vorlesebuch vor, das in seiner Vielseitigkeit Jung und Alt unterhalten und fesseln wird.



**Der Igel in der Weihnachtskrippe und andere Tiergeschichten**  
Erinnerungen 1925 - 2004.  
Zeitgut Originalausgabe,  
192 Seiten, mit vielen Abbildungen,  
Ortsregister,  
gebundene Geschenkausgabe,  
Zeitgut Verlag, Berlin  
ISBN 978-3-86614-212-1,  
Euro 9,95

## Gewinnen mit RWT!

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser drei Exemplare des Buchs „Der Igel in der Weihnachtskrippe...“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) mit dem Stichwort „Tiergeschichten“. *Einsendeschluß ist der 19. Oktober 2012*



**Rodalber Kurier-Dienst GmbH**

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

**Ihr Taxi- und**

**Mietwagenservice**

**in der Verbandsgemeinde!**

**Tel. 06331-140243**

**[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)**

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

# Finanzkolumne Oktober

## Schlechte Nachrichten-sind gute Nachrichten für die Börse!

Verkehrte Welt.....sollte man meinen. Die dahinter stehende Logik der Börsianer ist einfach. Je schlechter die Lage und je maroder die Banken, desto mehr Geld stellen die Notenbanken von Amerika, Europa und Japan zur Verfügung. Die Bilanzen der Notenbanken sind zwar schon aufgebläht, aber das hindert Ben Bernanke und Super Mario nicht daran, weiterhin Geld zu drucken. Nach Aussagen der beiden wird so viel Geld gedruckt ---wie benötigt wird um die Krise zu bekämpfen. Amerika tut das auf schamlose Art und Weise ja bisher schon – und angeblich mit Erfolg (bisher). Die Europäer machen es den Amerikanern jetzt uneingeschränkt nach,

weil sie keine andere Lösung der Probleme glaubhaft präsentieren konnten. Die Politik verlässt sich auf die „Geldhansel“! Dass dieses Experiment nicht gut gehen kann haben die „Geldhansel“ ausreichend bewiesen (sollte man meinen).

Jetzt wird sogar mit dem Segen des Verfassungsgerichts gedruckt. Da kann dann ja gar nichts mehr schief gehen!

Die internationalen Zentralbanken tun dies, obwohl die Verschuldung der betroffenen Staaten bereits jetzt ein immenses Ausmass erreicht hat.

Die Kritiker dieser expansiven Geldpolitik warnen vor Preisblasen, die dann wiederum eine neue – vielleicht noch viel größere Krise – verursachen. Die Börsen sind dafür nur ein Beispiel. Sowohl in USA als auch in Europa bewegen sich die Aktienindizes immer weiter in Richtung ihrer alten Höchststände die sie jemals erreicht hatten.

Sie stehen nur noch weniger als fünf Prozentpunkte unter ihren Rekordständen von 2007 und alle rechnen damit, dass diese Höchststände in kurzer Zeit erreicht werden.

Die Preisblasen im Immobilienbereich und bei Agrarrohstoffen oder im Energiebereich bekommen wir Tag für Tag durch steigende Preise zu spüren.

Auch wenn die bekannt gegebene Inflation nur zwei Prozent betragen soll. Da lachen ja sogar die Hühner.

Der Aktienmarkt hat sich damit schon lange von der Realwirtschaft verabschiedet. Denn trotz dieser enormen Liquiditätsspritzen kommt die Konjunktur in Amerika nicht in Fahrt.

Die Arbeitslosigkeit bleibt weiterhin hoch. Viele Frühindikatoren – die vorher von den Börsen genau beachtet wurden – deuten auf eine Stagnation oder sogar einen weiteren Rückgang der Konjunktur in den USA hin. Der Rückgang in der Industrie ist dabei besonders stark.

Beim Ifo-Geschäftsklimaindex sieht es nicht anders aus. Dieser Index ist nun zum fünften Mal in Folge zurückgegangen. Vorher war damit einhergehend auch immer ein Rückgang des DAX verbunden. Diesmal ist es genau umgekehrt.

Der DAX haussiert ohne jede nennenswerte Korrektur.

Dieses Auseinanderlaufen der Börse und der Realwirtschaft wird mit Sicherheit nicht ewig gehen. Sollten die Aktienkurse die Entwicklung der Realwirtschaft antizipieren müsste die Konjunktur in einigen Monaten volle Fahrt aufnehmen. Nur glauben will das – außer den Börsianern – zur Zeit niemand.

Derweil geht die Wahl in den USA in die letzte Runde. Mitt Romney hat sich zu einem ernsthaften Herausforderer entwickelt. In einem Fernsehduell hat er Barak Obama alt aussehen lassen. Dadurch sind seine Chancen erheblich gestiegen, Obama abzulösen.

Sollte dies tatsächlich geschehen, würde die Börse dies sofort mit neuen Rekordständen feiern. Der DAX würde dem natürlich nicht nachstehen und ebenfalls einen Freudensprung machen.

Die Welt wäre dann wieder so richtig in Ordnung. Alle Pessimisten und Miesmacher hätten das Nachsehen. Mitt Romney müsste dann seine Wahlversprechen einlösen und alle arbeitslosen Amerikaner würden einen neuen Arbeitsplatz finden.

So einfach kann Börse sein. Man muss nur daran glauben.

Jedenfalls kämen dann wieder alle Pessimisten und Miesmacher aus ihrer Schmollecke und würden sich auf's Börsen-Parkett wagen. Sie würden dann die billigen Aktien kaufen und kaufen als wenn es danach keine mehr gäbe.

Das Ganze könnte dann so ähnlich wie bei Facebook ablaufen, als die „kleinen Gierhälse“ mit ihrem „gesamten Vermögen“ (ha-ha-ha) eingestiegen sind.

Wie diese Geschichte weiterging wissen Sie sicherlich alle. Viele haben aus einem großen Vermögen-----ein kleines gemacht!

Von einem Emissionskurs von 38 USD ging es abwärts bis auf 17,5 USD. Zur Zeit steht der Kurs bei 21,90 USD. Satte 50 % Verlust !

Nein das stimmt so natürlich nicht. Satte 50 % Gewinn.....für Andere, die schlauer waren.

Zuckerberg.....und Goldmann Sachs.....JP Morgan.....Banker.... !!!

Der DAX beendete die Handelswoche mit 7.400 Punkten. Höchststand war 8.076.

Der DOX ging mit 13.600 Punkten aus dem Rennen. Höchststand war 14.200.

Der S&P schaffte es auf .1460 Punkte. Höchststand war 1.565.

Die Technologiebörse Nasdaq erreichte 2.810 Punkte. Höchststand war 3.135.

## Leitzins

Die EZB ließ den „Leitzins“ unverändert. Die Banken leihen sich schon seit längerer Zeit eh kein Geld mehr untereinander. Sprich sie trauen sich gegenseitig nicht über den Weg.Gelder werden wieder ausschließlich bei der EZB geparkt. Der Bund Future verlor rund drei Punkte von 144 auf 141 Punkte. Staatsanleihen der Südländer sind wieder begehrt. Die Mittel werden umgeschichtet nachdem klar ist, dass diese unbegrenzt gestützt werden.

## Rohstoffe

Der Ölpreis WTI zeigte eine leichte Entspannung. Er schloss mit 89,95 USD.

Bemerkbar hat sich das aber nicht gemacht. Heizöl und Benzin sind trotz einer Erholung des Euro so teuer wie nie zuvor. Die Abzocke geht weiter.

Der Goldpreis hat weiter aus der Unsicherheit profitiert und stieg auf knapp 1.780 USD.

## Währungen

Der Euro konnte noch weiter zulegen. Er stieg bis knapp über 1,30 USD.

## INVESTMENTBERATUNG

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

## DLS DienstleistungsService

Udo Freyer



Seit 30 Jahren im Dienste meiner Kunden!

Nehmen Sie für die Abwicklung sämtlicher Versicherungsbelange meinen Service in Anspruch, wie z. B.:

- Ordnen Ihrer Unterlagen
- Bearbeitung von Schäden
- Schriftverkehr
- Telefonate
- Kfz An- und Abmeldungen
- Behördengänge
- Finanzierungen
- Verschiedene Versicherungsgesellschaften
- Bausparen
- Informationen
- Immobilien

Mitarbeiter gesucht!  
Bei Interesse: 06334-44 97 972

Ihr kompetenter, unabhängiger und bei der IHK eingetragener Mehrfach-Agent!

Udo Freyer • Biebermühlerstr. 59 • 66987 Thaleischweiler  
Tel. 06334/44 97 972 • Fax 44 97 973 • eMail: dls.freyer@gmx.de

cd

„Archive“ zwischen Electro und Prog-Rock - Londoner Band bleibt auf „With Us Until You're Dead“

ihrem Sound treu

Album Nummer 7 legte die Band Archive jüngst vor und wieder gelang der Londoner Band ein interessantes Werk, das aber die Fans in zwei Lager teilt. Wobei die Mehrheit doch dahin tendiert, das neue Werk zu mögen. Von ihren Trip-Hop-Anfängen haben sich Darius Keeler und Danny Griffiths mittlerweile sehr weit entfernt. Wie auf den letzten Alben sind Archive zwischen Elektronik und akustischen Sounds ab und zu experimentell unterwegs und ihre musikalischen Referenzen reichen auf dem

neuen Album „With Us Until You're Dead“ von Bands wie Massive oder Unkle bis zu Pink Floyd, wenn man es unbedingt so will. Reichlich Platz räumen Archive auf ihrem neuen Album sowohl Noise als auch Trance-Momenten ein, um dann wieder ihre mächtig treibende Soundlandschaften aufzutürmen.

Im Vergleich zum opulenten Konzeptalbum „Controlling Crowds“ hat Archive einige Gänge

zurückgeschaltet, die Songs kompakter gestaltet. Kleine trickreiche Wendungen halte die musikalische Spannung, wenn beispielsweise die E-Piano-Ballade „Stick Me In My Heat“ am Ende zu hartem

Electro morphet. Oder staccatohafte Drum'n'Bass-Rhythmik in Streichern ertrinkt („Conflict“). Unbedingt anhören: „Violently“ mit zweiter Sängerin Holly Martin mit toller Stimme, und „Conflict“ und „Wiped Out“. Wer Archive live hören will, sie sind auf Tour auch bei uns: zum Beispiel am 23. Oktober im „Substage“ in Karlsruhe. **Text: haz**



dvd

„96 Hours – Taken“, die 1.

Die DVD „96 Hours – Taken“ gibt es schon

länger, das Sequel 96 Hours – Taken 2“ kommt jetzt in die Kinos. Wer will, kann sich jetzt die Doppelpackung Liam Neeson als gereizter Vater und Ehemann ansehen, der in der Unterwelt wütet und Leichen im Dutzend hinter sich lässt.

Luc Besson zeigte 2008 als Produzent und Mit-Drehbuchschreiber mit diesem Film einmal mehr, dass es Hollywood nicht braucht, um ein rasantes Action-Movie zu machen. Denn der Film nimmt rasch Fahrt auf und wenn Ex-CIA-Agent Bryan Mills (Liam Neeson) erst einmal in Paris gelandet ist, schlägt er als Ein-Mann-Armee eine tiefe Bresche in die albanische Mafia und korrupte Beamte und High-Society-Bösewichter kriegen auch, was sie verdienen.

Mills war nach L.A. gezogen, so der Plot, um in der Nähe seiner 17 Jahre alten Tochter Kim (Maggie

Der Wunsch nach innerer Ruhe – hier geht er in Erfüllung!

www.sauna-dahn.de

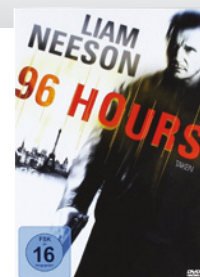
**Badeparadies • Dahn**  
Sauna / Baden / Spa

Grace) zu sein, die er sehr liebt. Die aber mit Mutters (Famke Janssen) neuem reichen Mann lebt. Mills gibt sehr unwillig seine Einwilligung, dass Kim mit Freundin Amanda nach Paris fliegt. Und seine Angst bestätigt sich, Kim wird mit Amanda entführt, kann aber zu vor noch mit ihrem Dad telefonieren.

Mit geringsten Anhaltspunkten fliegt Mills nach Paris, die erste Spur endet mit dem zu raschen Tod des jungen Schleppers der Albaner. Doch Mills findet die Mafia-Jungs, ihr Versteck für die jungen entführten Frauen, die mit harten Drogen gefügig gemacht

werden. Amanda findet er nur tot dort auf, eine weitere Spur führt zum Haus, in dem die Frauen versteigert werden sollen.

Gute Kritiken konnte die preisgünstige Produktion nicht sammeln, doch wurde der Film für seine Gradlinigkeit, seine Brutalität, die die Richtigen trifft, seine ruppigen Actionszene beim Actionfilm-Publikum geliebt. Vor allem Charakterkopf Neeson gibt dem Film Kontur. Für Actionfans ist Thriller, inszeniert von Regisseur Pierre Morel also das richtige Futter für den DVD-Spieler und wer sehen will, ob Neeson vier Jahre später mit 60 immer noch fit ist - siehe Filmtipp auf dieser Seite...

**Text: haz**

kino

96 Hours zum Zweiten

Nun schlägt er wieder zu: Bryan Mills (Liam Neeson), Ex-CIA-Agent, der im Film „96 Hours – Taken“ von 2008 seine Tochter aus den Händen albanischer Mädchenhändler und arabischer Scheichs befreite und dabei eine breite Spur aus Gewalt und Tod durch Paris zog.

Für eine Fortsetzung des Leinwandgemetzels sprach vor allem ein Argument: Rund 30 Millionen soll der Film gekostet haben - eingespielt hat er 222 Millionen!

Mills lebt nun ein entspanntes Leben als Bodygard eines Scheichs in Istanbul und wieder muss er sich mit der Entführung von Familienmitgliedern, Tochter Kim (Maggie Grace) und Ehefrau Leonore (Famke Janssen) auseinandersetzen. Der Vater (Rade Serbezija) eines Albaners, der Bryans Weg in Paris gekreuzt und hatte und das mit dem Leben bezahlen musste, hat ihn und seine Familie in Istanbul ausfindig gemacht und schlägt zu. Doch wie man weiß, Mills hat einige Skills, die Bösewichten gar nicht gut tun. Und im Sequel „96 Hours – The Payback“, läuft er zur Hochform auf.

Unterstützt diesmal von seiner Tochter, die in die Fußstapfen ihres Vaters tritt.

Regie führt bei diesem Sequel Oliver Megaton, der schon mit Transporter 3 und Colombiana glänzte. Protegiert wird dieser auch von Action-Spezialist Luc Besson, der mit Mark Kamen auch die Produktion übernahm. Beide hatten auch das Script geliefert. **Text: haz**



**Sie bestellen - wir liefern!**

**PIZZA BÄCKER**

Inhaber Bernd Hoffmann Ringstraße 3a  
66976 Rodalben

**Dienstag: Pizzatag**  
Jede große Pizza: 5,50 €  
extra Käse 0,80 €

**0 63 31 - 87 78 70**

Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
Speisekarte unter: [www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)

**MORE-DB**

**BEFRIEDIGE DEN BASS ... DANN DEINE FRAU!**

Audio-System X Series Pack

UVP 990,- €  
**SONDERPREIS 849,- €**

Hauptstraße 235 · 66976 Rodalben · Tel. 06331/99779 · [www.more-db.de](http://www.more-db.de)

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Einem schönen Tag wünsch ich. Formal muss ich zu Beginn dieser Kolumne doch direkt darauf hinweisen, dass ich eine ironische Figur bin. Bewusst wurde ich so kreiert, dass ich mir jeglichen Alltagsdünnpiff und jede politische Bösartigkeit herausnehmen kann und dabei ungeschoren bleibe. Ja, denn ein Pienser tut das, was ihm „Nomen est Omen“ in seine Wiege gelegt wurde. Dabei wurde mein düsterer Charakter so entwickelt, dass ich zunächst einmal die Westpfalz per se für den schlimmsten Ort der Welt halte und damit wäre ich schon wieder einmal bestens beschrieben. In diesen Tagen beschäftigt sich mein journalistischer Geist mit dem guten alten Vatikan. Dort gab es ein Verfahren, dass dem Camerlengo, also dem Kammerdiener des Papstes, eröffnet wurde. In der Weltpresse kann man erfahren, dass die Einschätzungen der Experten (übrigens ist der Begriff der Experten einer der meist missbrauchten Begriffe in der Geschichte und spätestens seit dem 11. September 2001 bei dem eine gefühlte Million Terrorexperten aus dem Boden gestampft wurden sehr in Frage zu stellen) dahin geht, dass der Vatikan versucht die Angelegenheit so klein wie möglich zu halten. Auf den Fernsehschirmen ist zu erfahren, dass man hinter der Vorgehensweise des Vatikans schlichtweg den Versuch der Verschleierung vermutet. Nun, offen zugegeben, dass ist nicht unbedingt etwas Neues in der Geschichte des Vatikans. Von jeher, so kann man im Stern erfahren, waren Scheu und Geheimniskrämerei bei Hof die Regel – samt Eifersucht und gelegentlich einem Skandal. Allein das Schweigen von Papst Pius XII zum NS-Regime ließ die Kurie, die sich mit dem Dogma der selbsterklärten Unfehlbarkeit einen göttlichen Status verliehen hat, in moralischen Abgründen agieren. Es schmerzt fast schon, wenn man heute in diesem Zusammenhang die Inquisition auführen muss. Es scheint, als würde sich diese Unzahl von Morden, Folterungen und Hinrichtungen im Namen Gottes einfach als Tatsache der Geschichte in die Bedeutungslosigkeit verflüchtigen, als könne der Mantel vergangener Zeit darüber ausgebreitet werden. Nur fehlt da die Bekenntnis, die Schuld- anerkennnis, sie bleibt aus in der Kirche. Der Vatikan beherrscht das Aussitzen nach wie vor, er erhebt die Reformresistenz zum hohen Ideal und es scheint als würde die Kirche oft im Nachhinein, wenn es unvermeidbare gesellschaftliche Entwicklungen gegeben hat, im Anschluss diese Entwicklungen zu den eigenen vorangetriebenen Impulsen erklären. Nun in diesen Tagen, wird wieder deutlich, dass der Vatikan nach wie vor ein stinkreicher Laden ist, der neben sicherlich einigen beseelten und aus der Überzeugung handelnden Menschen viele düstere und windige, ja kriminelle Gestalten beherbergt. Eine Veränderung ist auch unter dem deutschen Ratzinger nicht erkennbar. Im Gegenteil, im Gerichtsverfahren wird er als leicht zu täuschender und schlecht informierten Papst beschrieben. Während im Amtszimmer riesige Geldbeträge und Schecks die Besitzer wechseln. Auf dem Petersplatz und im Petersdom und in den Vatikanischen Museen setzt man auf Merchandising. Es gibt den Papstsegen für 30.-Euro in schriftlicher Form und die sixtinische Kapelle kann nur über das Museum betreten werden, was einen Obolus von 15.-Euro kostet. Im Ausgangsbereich gibt es alles, was das Herz begehrt, Coca Cola inbegriffen. Man muss nicht unbedingt zurückkehren in die Zeiten des Barberini-Papstes Urban VIII der seiner Sippe skrupellos Vorteile verschafft hat, um sich die Frage zu stellen, ob der Glaube an dieses römische System ein Stück Blindheit und die Blockade des eigenen Denkens voraussetzt. Was würde wohl Jesus sagen, wenn er am Petersdom entlang schlendern würde? Wäre es wie damals am Tempel, als er die Markttreiber zornig angriff? Würde er die Vatikanbank besetzen? Würde ihn die Schweizer Garde aufgreifen und in das Vatikanische Gefängnis stecken? Die Geschichte des Vatikans und des Papsttums ist voll von Sippenfehden, Verwandtenmord. Dass bei all diesen gruseligen Tatsachen gekrönt mit Simonie – dem Ämterkauf und auch dem Verkauf- der Usurpation, der vielen Intrigen und Komplotte und

der Vetternwirtschaft und der Last jener Unmenge an Geldern des reichsten Staates der Welt der den christlichen Glauben verwaltet, und der nach wie vor in Deutschland seine Schäfchen direkt mit dem Lohnbescheid trotz Säkularisation besteuert und keine Anstalten macht dies zu änder. Dass dieser Staat seit 1500 Jahren seine Weltgröße behaupten kann, dürfte selbst dem ketzerischsten Atheisten als großes Wunder erscheinen. Wünschen wir dem Papst die baldige Möglichkeit seinen Kammerdiener zu begnadigen, damit die Geschichte aus der Welt ist und man wieder zur Tagesordnung und den normalen Geschäften übergehen kann. Ihr habt es gut! Ihr habt mich! Aber ich, wen hab ich? **Euer Pienser**

**FAUST24.COM**  
WIR BRINGEN SIE HOCHRAUS!

**ARBEITSBÜHNEN & ANHÄNGER**  
VERMIETUNG UND VERKAUF

Auslieferung & Ausstellung:  
Biebertmühle 12 (B270)  
66978 PS-Donsieders  
Tel. 0 63 31 / 23 36 11  
Fax 0 63 31 / 23 36 22  
service@faust24.com

Neu: 45 m 4 x 4 Allrad LKW-Arbeitsbühne

RAUPE • GELENK • TELESKOP • SELBSTFAHRER • ANHÄNGER • LKW • SCHERE

der Vetternwirtschaft und der Last jener Unmenge an Geldern des reichsten Staates der Welt der den christlichen Glauben verwaltet, und der nach wie vor in Deutschland seine Schäfchen direkt mit dem Lohnbescheid trotz Säkularisation besteuert und keine Anstalten macht dies zu änder. Dass dieser Staat seit 1500 Jahren seine Weltgröße behaupten kann, dürfte

selbst dem ketzerischsten Atheisten als großes Wunder erscheinen. Wünschen wir dem Papst die baldige Möglichkeit seinen Kammerdiener zu begnadigen, damit die Geschichte aus der Welt ist und man wieder zur Tagesordnung und den normalen Geschäften übergehen kann. Ihr habt es gut! Ihr habt mich! Aber ich, wen hab ich? **Euer Pienser**

## Notdienste Apotheken

Datum	Apothek	Ort
10.10.2012	Hummel-Apothek	Wallhalben
11.09.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
12.09.2012	Marien-Apothek	Rodalben
13.09.2012	Neue Apotheke	Rodalben
14.10.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
15.10.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg
16.10.2012	Eichen-Apothek	Schopp
17.10.2012	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
18.10.2012	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
19.10.2012	Berg-Apothek	Hermersberg
20.10.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
21.10.2012	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
22.10.2012	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
23.10.2012	Hummel-Apothek	Wallhalben
24.10.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
25.10.2012	Marien-Apothek	Rodalben
26.10.2012	Neue Apotheke	Rodalben
27.10.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
28.10.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg
29.10.2012	Eichen-Apothek	Schopp
30.10.2012	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
31.10.2012	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
01.11.2012	Berg-Apothek	Hermersberg
02.11.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
03.11.2012	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
04.11.2012	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
05.11.2012	Hummel-Apothek	Wallhalben

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker  
0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz.  
22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

**Bestattungen**  
Constance  
**Brunner**  
...für einen würdevollen Abschied!

Bestattungen aller Art  
Organisation individueller Trauerfeiern  
Trauerdrucksachen · Trauerbegleitung  
Bestattungsvorsorge  
Beratung & Ausstellung in unseren  
Räumen oder persönliche Betreuung  
bei Ihnen zu Hause

**Gebührenfrei: 0800 - 3203519**  
Funk: 0176 - 86 305 305

Sie finden uns in:  
• Wallhalben  
• Lambsborn  
• Waldfischbach-Burgalben  
• Thaleischweiler-Fröschen

**impressum**  
Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Euroskala,  
Zeitungs-Offsetrotation  
GeiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Freie Mitarbeiter: Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# Jetzt gesund bräunen - Verantwortungsvoll sonnen!

Sonnenstudio *City*  
**SUNDAYS**  
Rodalben

Nach mehr als 10 Jahren erfolgreicher Führung in Waldfishbach gibt es SunDays Qualität jetzt auch in Rodalben. Das komplett neu gestaltete SunDays City Sonnenstudio (in den Räumen ehemals Welcome-Sun) in der Hauptstraße 147a bietet Ihnen mit fünf Solarien des Marktführers Ergoline und nach den neuesten Kriterien der Bundesregierung ausgestattet, ein optimales und gesundes Besonnungsergebnis.

## European Sunlight Association informiert:

Seit 1992 empfehlen Tausende von Medizinern eine moderate Besonnung für eine Vielzahl von gesundheitlichen Nutzen. Tatsache ist, dass eine große Anzahl prominenter Vitamin D-Experten überzeugt sind, dass die Vorteile die Risiken von Sonnenlicht bei Weitem überwiegen.

Quelle: *European Sunlight Association, Brussels Office, Chaussée de Charleroi 51, 1471 Loupoinne, Belgium*

## Zu wenig Sonne ist schädlich! Beugen Sie verantwortungsvoll vor:

Besuche im Solarium bieten Ihnen neben einer attraktiven Bräunung auch psychisches Wohlbefinden und verschiedene gesundheitliche Vorteile bei immer gleichbleibender Bestrahlung. Die gesundheitsfördernde und heilende Wirkung des Sonnenbades war bereits den Urvölkern bekannt. Im Folgenden haben wir für Sie die wichtigsten biologischen Wirkungen eines Solariumbesuchs zusammengefasst:

- Vitamin D wird in der Haut gebildet durch UVB Strahlen. Es beeinflusst den Calciumspiegel und somit die Stabilität der Knochen.
- Bestrahlungen wirken auf die Psyche. Sie erhöhen das Wohlbefinden und werden oft bei Depressionen empfohlen - vor allem in den sonnenarmen Wintermonaten.
- Die Widerstandskraft gegen Infektionskrankheiten (z.B. Grippe) nimmt zu.
- Die Leistungsfähigkeit der Muskulatur verbessert sich spürbar.
- Es erfolgt eine Verbesserung des Atemvolumens, der Sauerstoffaufnahme und der Herzfrequenz.
- Der Abbau und die Ausscheidung von Harnsäure werden gefördert.
- Die roten Blutkörperchen vermehren sich, und der Sauerstofftransport wird gesteigert.
- Das vegetative Nervensystem wird positiv beeinflusst.
- Bestrahlungen werden vorbeugend, heilend oder unterstützend gegen eine Reihe von Hautkrankheiten eingesetzt.
- Die Ermüdbarkeit wird herabgesetzt



Das komplett neu gestaltete **Sonnenstudio Sundays City in Rodalben, Hauptstraße 147a** hat **Montags bis Freitags von 10.00 - 20.00 Uhr und Sonntags von 10.00 - 14.00 Uhr** für Sie geöffnet!

## Wer sonnt lebt länger:

Der Sonnenmangel im nördlichen Winter kann tödlich sein. So formuliert eine Pressemeldung des schwedischen Sahlgrenska Academy zur Veröffentlichung eine großen Langzeitstudie über mehr als acht Jahre mit 2.800 schwedischen Männern. Danach verdoppelt der Vitamin D-Mangel, vor allem im schwedischen Winter, das Risiko an einer beliebigen Krankheit zu sterben.

Mit dieser Studie "ist uns wieder einmal deutlich vor Augen geführt worden, wie wichtig die Sonne ist," kommentiert Dr. Helena Johansson, die Leiterin des Forscherteams.

Quelle: *The Local*

# GUTSCHEIN

Mit diesem Gutschein

**15 Minuten sonnen für nur**

**5.- €**

Gültig für jede Sonnenbank bis zum 31.12. 2012. Nur Barzahlung.  
Nur im:

Sonnenstudio *City*  
**SUNDAYS**  
Rodalben

Hauptstraße 147a, Rodalben, Mo-Fr 10-20, Sa 10-18, So 10-14

[www.sundayssonnenstudio.de](http://www.sundayssonnenstudio.de)



Ab sofort für alle **OPEL MODELLE**

# FAIRER KANN MAN NICHT SPIELEN.



Wir leben Autos.

Weil wir von der hervorragenden Qualität unserer Autos überzeugt sind, gibt es bei Opel jetzt die „Begeistert oder einfach zurück“-Aktion: Sind Sie nicht zufrieden, können Sie Ihren Opel einfach wieder zurückgeben.<sup>1</sup> 30 Tage lang, bis 3.000 Kilometer.

Lassen auch Sie sich begeistern!

## Unser Barpreisangebot

für den Opel Mokka Selection mit 1.6 ecoFLEX, 85 kW Start/Stop

schon ab

**18.990,- €**



**JETZT PROBE FAHREN!**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Mokka Selection 1.6 ecoFLEX, 85 kW Start/Stop, innerorts: 8,6, außerorts: 5,3, kombiniert: 6,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 153 g/km; Effizienzklasse E (gemäß 1999/100/EG).

<sup>1</sup> Das Angebot gilt für Privatkunden/Kleingewerbetreibende für alle Opel Neuwagen beim teilnehmenden Opel Partner und gilt 30 Tage ab Kundenzulassung bis maximal 3.000 km Laufleistung. Erstattung des Kaufpreises bzw. der Anzahlung und bisher geleisteter Raten. Abzug von 0,67 % der UVP je angefangener 1.000 km, weiterer Abzug bei Beschädigung. Sonstige Rechte bleiben unberührt. Näheres unter [www.opel.de](http://www.opel.de).

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

[info@schechter24.de](mailto:info@schechter24.de)

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99

[www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)